

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

# DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE

**RAPIDEZ**

en la ejecución de los pedidos

**ESMERO**

en cumplir las órdenes así como se reciben

**ECONOMÍA**

en los precios a género igual sin competencia

San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 48

TELEGRAMAS COLMENA

**CARCAGENTE (ESPAÑA)**

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306

## EXPORTACION AL EXTRANJERO

### Naranjas mandarinas-limones

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOI

## ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOI-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUM - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA-Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murela)	>

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation! - Commission - Exportation

# PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

## MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

## DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

## ORANGES

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

# GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.

CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO No 37.

# TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## D. Bartolomé Sampol y Colom

falleció en esta ciudad el día 13 de Octubre de 1935

A LA EDAD DE 66 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

( E. P. D. )

Sus desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> Antonia María Ferrá y Albertí, y afligos hijos: D. Gabriel, D.<sup>a</sup> Francisca, Srta. Magdalena, D. Antonio y D. Bartolomé Sampol y Ferrá; hijo político, D. Bartolomé Castañer y Canals; hijas políticas: D.<sup>a</sup> Esperanza Deyá y Casanovas y D.<sup>a</sup> Rosa Colom y Rullán; nietos y nietas; hermanas: D.<sup>a</sup> Isabel María y D.<sup>a</sup> Francisca Sampol y Colom; hermano político, D. Juan Benassar; sobrinos y sobrinas, primos primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan presente el alma del finado en sus oraciones y Santos Sacrificios, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de Mallorca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LA FIESTA DE LA RAZA

El sábado último en Sóller, como en el resto de España, se celebró la nueva fiesta nacional llamada Fiesta de la Raza. Con este motivo hemos podido apreciar el grado a qué llega el desconocimiento del pueblo respecto a la solemnidad que se trata de festejar. Desde el pobre diablo que desconoce qué raza es la que se honra y por qué se la honra, hasta el mismo intelectual a quien la conmemoración del descubrimiento de América no produce la más mínima impresión, la opinión pública asiste a esta fiesta superficial con la misma indiferencia y frialdad con que asistiría a cualquiera otra sin la menor relación con nuestra patria. Y es que la Fiesta de la Raza es una fiesta sin sentido entre nosotros y sin arraigo en el alma popular. Responde posiblemente al floralismo de algunos académicos de la lengua castellana o de la de la Historia; pero para el pueblo español, y principalmente el de aquellas regiones que para nada intervinieron en la conquista que se trata de conmemorar, no es más que uno de tantos pretextos para que huelguen los empleados públicos. La gran masa ciudadana no siente la fiesta porque para él América es una abstracción inabastable, un tópico literario, una gloria histórica, cualquier cosa menos una realidad palpitable.

España y América, después de algunos siglos de relaciones más o menos efusivas y espontáneas, hoy viven de espaldas una de otra; no conocen sus inquietudes y necesidades actuales, y por ello la fiesta hispano-americana no despierta en ellas más que una efímera ilusión óptica. Empeñarse en prolongar la ficción de una cordialidad retórica sin otro alcance con la vida moderna de aquellos pueblos hermanos no conduce a nada práctico. Basar todo el cúmulo de relaciones que debiera haber entre aquellos países y su antigua metrópoli en un recuerdo histórico por muy brillante que sea, dará materia suficiente para tejer épicos poemas patrióticos, pero en el terreno de las realidades concretas esta remota ascendencia no tiene cotización alguna. España ha venido a parar en la patria de Isabel la Católica y de Belmonte. Sus valores literarios, artísticos, científicos, son casi desconocidos allí. Comercialmente, industrialmente, cualquier otro país europeo ha conseguido mejor mercado que nuestra patria, mientras nosotros nos entreteníamos repasando nuestros blasones y la historia de nuestra estirpe. ¿Por qué no se prueba de llenar la Fiesta de la Raza de un contenido humano, científico y social que una a las naciones hispano-parlantes con lazos económicos y eficientes más sólidos que toda esa verborrea de percalina que ahora se nos ofrece todos los años?—M. M. C.

### EL PROBLEMA DE LA CALDERILLA

No es la primera vez que este tema se lleva a las páginas de la prensa. Otras veces, la falta de moneda fragmentaria para facilitar las transacciones comerciales ha sido causa de serias molestias, que han motivado acres censuras de cuantos se ven en la necesidad de disponer de calderilla para cambios. Estas molestias se han visto acrecidas últimamente con la prohibición por las autoridades de que circule calderilla extranjera, lo cual ha dado lugar a que la falta de esta pequeña moneda sea más sensible y entorpecedora.

Cierto que la carestía de calderilla dió por resultado el que la de otras naciones circulara en nuestra isla de una manera absoluta, de forma que la gente la daba y admitía como moneda corriente. De Francia, de Bélgica, de Italia, de Inglaterra, de Túnez, de Grecia, de la Argentina, etc.; de por todas partes afluyó calderilla en tal forma que en ocasiones la moneda extranjera entraba en un cambio de una peseta en mayor proporción que la nacional. La nacionalidad de la calderilla llegó a ser lo de menos porque, con ello inclusive, la que circulaba no era suficiente para las necesidades regionales.

Así las cosas, al amparo de la tolerancia de las autoridades y de la aceptación de los ciudadanos, hubo quien aprovechó y llegó a lucrarse, de la diferencia de cambio entre nuestra moneda y la de los países de moneda depreciada para traer importantes partidas, con lo que infectó nuestro mercado. Siempre los hay más listos que los demás que saben aprovechar todas las ocasiones para ir a su negocio, y en esta ocasión, aprovechando la circunstancia de la carencia de pequeña moneda que había de facilitarles la introducción de la calderilla extranjera, vertieron sobre el mercado nacional algunas miles de pesetas de ella en un bonito negocio que rendía más del ciento por ciento, sin riesgo alguno y como quien dice a la vista.

El abuso ha llamado la atención de las Autoridades, las cuales se han visto obligadas a disponer sea quitada de la circulación toda aquella moneda que no lleve el cuño español. Con ello ha irrumpido de nuevo el problema que crea todos los días a los ciudadanos la falta de calderilla suficiente, y han empezado a producirse los incidentes que provoca la resistencia a admitir lo que en Mallorca llamamos expresivamente *xafarrotis*.

Por quien compete ha sido dispuesto la traída de una pequeña partida, la de 40.000 ptas. en monedas de 10 y 5 céntimos; pero esto no será suficiente porque la carestía es general y esa cantidad no alcanzará a saciar por completo la necesidad que se experimenta. ¿Por qué no se amplía esa traída hasta lo posible y se completa con otra de cupro-níqueles de 25 cts. que tanto ayudarían a solucionar este pequeño pero molesto problema?—M. M. C.

## GLOSSARI

## UNA COMMEMORACIÓ

Una commemoració escaient del gran poeta Mn. Costa i Llobera, a les cases velles de Formentor—missa, responsori, descobriment d'una làpida, discurs de Mn. Riber i lectura de poesies de Mossèn Costa s'ha celebrada avui, que fa anys que aquest mort sobtadament, mentres predicava a l'església de les Tereses, a Ciutat.

Vetaquí un acte que jo imagin ple d'austeritat solemne, la invitació per al qual he hagut de deixar perdre, ben contra la meua voluntat i el meu gust.

«XIII.º aniversari de la seva mort—es llegeix a la tarja-invítació—i cinquantenari de la publicació del seu primer llibre de poesies». Ja fa tretze anys! Record, com si fos d'ahir, la conferència que l'hivern anterior havia pronunciada Mn. Costa, commemorant el VII.º centenari de la mort de Dante Alighieri, a la sala del Museu Arqueològic Diocesà: disertació magnífica que clogué amb mots manlleuats al propi Dante: «Onorate l'altíssim Poeta!» I a l'any següent era Mn. Andreu Caimari el que, en el mateix lloc, ens parlava de la persona i l'obra de Miquel Costa i Llobera en la sessió necrològica que li vàrem dedicar.

Per aquell temps, jo era militar i diuen que duia amb gentilesa l'uniforme bèl·lic (aquest mateix vestit amb què em vaig gosar asseure també de cara a l'auditori del Museu Arqueològic, conquistat per la deferència massa indulgent del P. Miquel Alcover... Però això «ja és una altra història»). Jo devallava pel Born, anant a complir el meu servei, i com altres vegades el meu camí es creuà amb el del gran Poeta; i record el seu moviment de sorpresa—dominada instantàniament—en veure que un artiller plantós li dirigia la muda salutació militar amb els ulls esporejats d'emoció. De mi puc jurar que no ho haguera fet millor davant el Capità General!

Això era un dia gris del mes d'octubre; al vespre em digueren que Mn. Costa era mort. Era un presentiment que em feia posar aquella emoció en salutar per darrera vegada el gran Poeta, tal volta quan s'encaminava a l'església de les Tereses, on havia de morir?

Mil vegades he pensat en el seu moviment: aquella expressió de sorpresa que tot just s'insinuà en el seu rostre—sempre tranquil—. El sacerdot-Poeta, que habitualment caminava distret pels seus pensaments, poc havia d'esperar la cortesia d'un soldat, anant pel Born. Ell sabia que les seves obres no eren menja pel gust del poble—ni pel de certa gent lletraferida. «Qui és aquest—devia dir—que para en mi respectuós esment, en lloc de cercar amb els ulls altres objectius...?» Sabia que la seva vena no era popular: que el seu estil poètic era tot una altra cosa que la musa d'En Pere d'A. Penya—exemple de poeta popular entre els bons—puix que, amb tot i sa modestia personal, era ben conscient de la seva condició de poeta que pensa i s'expressa en manera pròpia. Decididament, no era un versaire popular, ni crec que mai hagués tengut pensaments d'esser-ho.

Era un temperament líric, però amb una contensió tothora vigilant. Amb formes impecables suggeria—més bé dirtem «dibuixava»—el pensament poètic, enviquit de reminiscències que la seva honradesa literària no li deixava dissimular, assimilant-les meravellosament al to ponderat habitual en ell. Així, per exemple, les vagarositats grandiloqüents de Victor Hugo li faciliten més d'una imatge lluminosa que es destaca dins el verisme objectiu de la seva poesia.

Qualcú, parlant de les seves composicions de caient religiós, ha esmentat l'essència mística de Mn. Costa. No. L'adoració serena del teòleg, amb apèndices d'infinit que una reverent emoció manté contingudes, abunda molt més i domina enterament els deliquis efusius que s'insinuen qualque vegada.

La noblesa innata, la puresa de pen-



EL JOVEN

## Antonio Cirer Pieras

falleció en Palma el día 13 del actual a la una y media de la madrugada

A la edad de 12 años

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

E. P. D.

Sus atribulados padres, D. Juan Cirer Ramis y D.<sup>a</sup> Antonia Pieras Castell; hermanos: Srtos. María, Miguel y Juan; abuela, D.<sup>a</sup> Francisca Castell; tíos, primos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y que el próximo lunes día 21, a las nueve y cuarto, se celebrará en la Iglesia Parroquial el funeral en sufragio de su alma a cuyo acto les suplican su asistencia, por lo que les quedarán profundamente reconocidos.

COLABORACION

## ¿COMO MURIO MI HIJO?

## TRISTE ODISEA

El día 11 del corriente, por la tarde, estaba esperando en la cama que le dieran la orden de partir a la sala de cirugía para ser operado.—Cuando me dijeron que ya podíamos partir, él mismo se puso los zapatos y abrigado con un cubrecama subimos él y yo juntamente con su madre al 2.º piso, donde debían operarle.

El mismo se echó sobre la mesa, le ataron las manos y los pies (como un corderito que iba a ser sacrificado), sin que dijera una sola palabra. Está tranquilo, yo le dije, que estaré siempre a tu lado. Una vez atado empieza la anestesia y él siempre me miraba con el ojo que tenía a mi lado. Se acerca mi esposa llorando y yo le dije, ve a nuestra habitación y en vez de llorar ruega a Dios por él.

Terminada la anestesia el médico cogió el bisturí y le da un corte de unos 20 centímetros de longitud. Otro médico con unas pinzas va tirando del otro lado y con gasas va enjugando la sangre. Luego le meten como una especie de jeringa que al lado tenía un tubo de goma y por éste salió, a lo menos, un litro y medio de líquido que parecía agua clara—era un quiste hidatídico del hígado. Luego con unas pinzas sacaron dos pedazos de membrana del hígado, más grandes que la mano, y dos quistes más del tamaño de un huevo.

Hecho esto empezaron a verterle agua hervida con formol con un embudo y la iban sacando con una jeringa que terminaba con un tubo de goma, y secándolo con gasas. Siete cuartos de hora estuvo tendido anestesiado, que para mí, que lo presenciaba todo, fueron siete siglos.

Después fué trasladado a la cama y al empezar a despertarse empezó a mover sus brazos y sus piernas sin reposo.—Sujételo, que esté de espaldas y que no se ponga las manos a la herida.—Lo sujetamos, una enfermera, mi es-

posa y yo. Empieza el niño a hablar y dice: «Que me suelte esa mujer y que sólo me aguanten mi papá y mi mamá, que yo no me moveré.»

Pronto empezó a decir—tengo una sed abrasadora, ¿y no podrían darme un poquito de agua?—No, hijo mío, el médico no lo quiere y si te la diéramos estarías peor.—¿Y cuándo me podrán dar?—Pasadas algunas horas, ten un poco de paciencia, hijito mío. Cada instante repaña:—¿Y no podrían darme un poco de agua?

Tengo la lengua seca, seca: ¡aunque no fueran más que unas gotitas! Me muero de sed.—Ten un poco más de paciencia, hijito mío, pronto podrás beber. Piensa que Jesucristo estaba sediento en la cruz y le dieron hiel y vinagre y ofrécele esta sed que padeces.—Jesús mío, yo os ofrezco esta sed que padezco unida a la que Vos padecisteis por mí. Al cabo de algún rato vuelve a pedir agua o leche y dice:—Papá, yo me siento tan mal que en toda mi vida no había padecido tanto.

—Ya lo veo, hijo mío, es el clorofor-mo que te da ese malestar; si yo pudiera quitártelo de muy buena gana me acostaría en tu lecho y cargaría con todo tu dolor para aliviarte, pero no puedo ser. Al pasar las 24 horas de operado ya estarás mejor y te darán agua o leche y te aliviarás.—¿Y cuánto falta?—Unas tres horas.—Qué largas son—Sí, hijo mío. ¿No te acuerdas de aquella máxima que dice «Nuestros dolores son siglos y nuestros placeres relámpagos»?

A las veintidós horas de operado ya le dieron un poco de agua, que bebió con mucha avidez. Al cabo de unos minutos vuelve a decir:—Ahora que ya puedo beber, que me den un poco más de agua.—Espera un poco, hijo mío, que si bebieras mucho estarías peor. Pronto volvieron a darle un poco más. Ya estábamos animados; ya se acercaba a las veinticuatro horas de operado.

Viene el médico y lo cura cambiándole las gasas y el algodón que llevaba y le decían—ahora que te han curado estarás mejor;—pero no fué así. Pronto dijo:—Mamá, me decían que estaría mejor y no es verdad, estoy peor, yo casi no veo.

Corrí a llamar al médico y le dije que

el niño estaba peor. Fué a verlo y le puso algunas inyecciones y revivió un poco.—Médico, le dije, si lo ve en peligro que lo diga.—Esté tranquilo, no pasará nada, me contestó.—Al cabo de una hora yo veía que le faltaba el pulso y que las manos y los brazos se le enfriaban. Otra vez fué al médico y le repetí: Si el niño está grave que lo diga y lo sacramentáramos.—El corazón le flaquea, si lo quieren sacramentar que lo sacramenten.—Eran las diez y media de la noche, corrí y en pocos minutos le llevaron el Viático, se confesó y comulgó con toda devoción y acto seguido le administraron la extrema-unción. Después el niño se puso a rezar «Padre nuestro...» y nosotros le confesábamos «El pan nuestro...» y él continuaba «Dios te salve, María...» y si nosotros no rezábamos con él, empezaba y terminaba solo. Había un crucifijo colgado en la pared y lo cogió y lo puso en sus manitas y él lo cogió y lo besó. Di, hijo mío, por vuestra pasión y muerte salvadme. «Jesús, José y María, yo os doy el corazón y el alma mía, Jesús, José y María, asistidme en mi última agonía y haced que muera en paz en vuestra compañía» y todo lo repetió con toda devoción. Poco a poco le falta el pulso, sus bracitos apretados entre mis manos se van helando y su rostro mojado con el frío sudor de la muerte, al cual iba secando continuamente. Casi ya no decía nada y al ver que se acercaba su último momento le dije: hijo mío, di: «Dios mío. (con el crucifijo en las manos) en vuestras manos encomiendo mi espíritu», y balbuceando lo repetió, y pocos momentos después se fué al otro mundo y le cerré sus ojos que habían quedado abiertos mirándome.

¿Cómo murió?—Vivió como un ángel y como tal murió. «Talis vita, finis ita».

Era demasiado bueno para vivir en este mundo y Dios se lo llevó a otra vida mejor. No hace mucho tiempo que había ido a comprar llevando un dardo y le devolvieron cinco pesetas y calderilla, y al llegar a casa dijo: mamá, me han dado una peseta de más y corrió a devolverla. Un domingo encontró diez céntimos por la calle y me los dió y yo le dije que comprase un mantecado o cacahuètes y dijo—no importa. Tuvo más satisfacción en dar cinco céntimos a un pobre tullido y otros cinco a otro.

¿Qué vacío dejas en el corazón de tus padres y de tus hermanitos, hijo mío!

Su afligido padre que desea que

A. E. R. I. P.

JUAN CIRER.

sament i de cor, la consciència de la pròpia dignitat planen tostemps damunt la vida i l'obra de Mn. Costa i Llobera.

Que visqui per a sempre en la nostra memòria i en el cel eternament.

M. ARBONA OLIVER.

Oct. 16 - 1935.

COLABORACIÓN

## La Agricultura en Mallorca

El gran Don Miguel de Unamuno, catador perspicaz, en sus hipersensibilizadas «Andanzas y Visiones Españolas», llenas de lirismo andariego, resumió, al hablar del llano de *La Isla de Oro*:

«El deslumbramiento que produce la hermosura de la costa montañosa del Norte, de sus espléndidas calas de sus valles y de sus barrancos, de sus rocas encendidas que avanzan a bañar su fulgor en el añil del mar, que es como una sangre; todo eso hace que no aprecie lo debido la copiosa apacibilidad del riente llano de higueras, olivos, almendros y algarrobos».

Y Salaverría, en su magnífico «Viaje a Mallorca», en donde echó toda la gama melancólica de buen trotamundos asimilador, expuso que Mallorca puede, con justicia, llamarse *la Isla de Oro*, por la riqueza de sus campos, por la opulencia y la feliz diversidad de sus cultivos.

Las rutas iniciales y encauzadoras de la agricultura mallorquina, como de su tráfico marítimo, puede decirse que proceden de los árabes, en cuya, fructífera dominación prosperó y dejó huella en su tradición, perfeccionándose el riego de los campos.

La riqueza agrícola es quizá la que produce a la exuberante balear mayor más redimimientos. Mallorca, con su suelo fecundo, fértil, y su clima templado, es país agrícola por antonomasia. Innumerosos payeses, a pesar de la invasión industrial bien remunerada y menos fatigosa, se pasan la vida, de generación en generación, cultivando la tierra, a «La Gran Amiga», como la calificó bucólicamente Pierre L'Ermitte.

Dentro la agricultura mallorquina tiene un gran relieve y se destaca sobremanera la producción arbórea. Los cultivos de cereales, de legumbres y patatas ocupan una superficie menor y dan un rendimiento inferior al que produce el arbolado frutal.

Los árboles que más se cultivan en la isla son el almendro, el algarrobo, higuera, albaricoquero, limonero, naranjo y olivo; pero justo será advertir que la producción del almendro representa casi tanto como la de los demás juntos.

El almendro es el árbol genuino de Mallorca. En todos los lugares de la isla, excepto en los pocos en que la composición del terreno es adversa o en los parajes desabrigados, vese tan preciado árbol, calculándose en dos millones, aproximadamente, el número de almendros. Y se caracteriza la almendra en Mallorca por su extensa variedad, siendo toda ella dulce, sin mezcla alguna de amargas, como sucede con el almendrón de varios de los demás centros productores: Bari, Sicilia, Persia y Asia Menor.

La almendra mallorquina se vende en los principales centros consumidores de este artículo en Europa, siendo los mercados más importantes Hamburgo, Londres y Marsella. También América fué gran consumidora, especialmente los Estados Unidos, hasta que se estableció por esta nación una tarifa prohibitiva de 16 centavos de dólar por libra de peso, lo que hace que este derecho de entrada alcance, al cambio actual, un 85% *ad valorem*. También Francia elevó la tarifa arancelaria sobre su importación, desde 20 francos que satisfacía, a 300.

Mallorca es la primera región española productora de almendra, habiéndose cultivado en la campaña de 1933-34, 44.790 hectáreas, con una producción de 336.925 quintales métricos, y con un valor de 20 millones de pesetas.

La higuera es el árbol que parece más apropiado al terreno y al clima de la isla. Por eso abunda. En la campaña de 1933-34 alcanzó una producción de 300.500 quintales métricos, con un valor de tres millones de pesetas. Esta producción se distribuye entre el consumo local, (son muy sabrosos los higos secos mallorquines), el engorde del ganado de cerda y una gran parte a la fabricación de alcohol, visiblemente amenazada por las disposiciones vigentes que sacrifican injustamente esta industria a los intereses vitivinícolas.

Abunda mucho también en Mallorca el albaricoque, donde en el transcurso de 20 años se han plantado más de un millón de pies, estimulados los agricultores por el alto precio a que se paga el fruto, siendo la industria de la conserva de pulpa de albaricoque quizá de tanto rendimiento que el almendro, y de fama mundial.

El algarrobo, que no teme a la sequía y exige poco cuidado del hombre, es árbol cultivado en todo el litoral mediterráneo, existiendo en estas islas 963.000, repartidos de la siguiente manera: 723.844 algarrobos cultivados en plantaciones regulares sobre una superficie de 16.451 hectáreas, y 239.156 diseminados en bosques y montes. En esta provincia, por término medio, crecen 44 algarrobos en cada hectárea, cifra un poco superior a la media total de España, que es de 41. La producción media por árbol es de 40 kgs. Durante la última campaña se cultivaron en Mallorca 17.645 hectáreas, con una producción de 504.645 algarrobos y un valor de más de seis millones de pesetas.

El olivo abunda también. La superficie del olivar mallorquín es de 21.200 hectáreas. El número de olivos oscila alrededor de 1.400.000. Los olivos de Mallorca se distinguen por su vejez artística, muchos de ellos milenarios, bien al contrario de los de Andalucía, cuidados en exceso, robustos y arrogantes.

El principal punto de producción de naranjos y limones es Sóller, a cuya ciudad le han dado el sobrenombre de «Valle de los naranjos»; siendo generalmente la cosecha excelente.

La de alcázaras, tan famosas, puede decirse que queda limitada a los pueblos de Llúbf y Campos, especialmente al primero.

En cuanto a la uva, antes de aparecer la filoxera en 1891, en esta provincia había unas 25.000 hectáreas de viñedo, que daban una cosecha de un millón de hectólitros de vino. Desde entonces se hicieron nuevas plantaciones americanas, y actualmente se vendimia para vender en el mercado uva y se produce el vino necesario para el consumo local. La última cosecha en Mallorca fué de 3.840 Qm. de uva, por el valor de 96.000 pesetas, y 127.125 hectólitros de vino por valor de 2.796.750 pesetas.

El cultivo del trigo alcanzó, en la cosecha 1933-34, 39.875 hectáreas, con un total de 337.510 Qm. de grano, y de 17 millones de pesetas.

Es importante también en Mallorca el cultivo de la patata (8 millones de pesetas en la cosecha última), cebada, judías (3 millones de pesetas), habas, moniatos, melones, pimientos, tomates, avena, etc.; sumando, en junto, la producción agrícola en Mallorca durante la cosecha de 1933-34, alrededor de cien millones de pesetas.

Durante el pasado año 1934, por el puerto de Palma se exportaron en comercio de cabotaje los siguientes productos:

Frutas frescas o secas y hortalizas y legumbres frescas, 6.983.219 Kgs.

Forrajes y semillas, 3.169.873 Kgs.

Garbanzos y legumbres secas, 5 millones 436.415 Kgs.

Los países a donde se exportaron directamente durante el pasado año desde el puerto de Palma, los productos agrícolas de Mallorca son: Alemania, Argelia, Argentina, Bélgica, Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Méjico, Suecia y Uruguay.

Las partidas más elevadas corresponden a Francia, con 1.394.654 Kgs. de almendra en pepita, por valor de 1.716.474 pesetas oro, y 1.225.172 Kgs. de pulpa de frutas, por valor de 225.275 ptas. oro.

A Inglaterra se exportan directamente desde Palma, 1.892.060 Kgs. de patatas, por valor de 134.406 ptas. oro; y un millón 305.771 kgs. de almendra en pepita, por valor de 1.519.105 ptas. oro.

Y a Alemania, 1.296.773 Kgs. de almendra en pepita, por valor de 1.566.856 ptas. oro; y 596.387 Kgs. de albaricoques y demás frutas secas, por valor de 363.009. pesetas.

JOSÉ VIDAL ISERN.

### Se vende sepultura nueva

recién construída, con 18 nichos, situada en a parte alta del Cementerio.

Para informes: D. Amador Coll, calle de la Luna n.º 66, Sóller.

## COMUNICADO

### PARA ACLARAR UNA NOTICIA

Sr. Director del SÓLLER

Muy Sr. mío: A base de lo que ya se planeaba, hace cuarenta años, por una «Sociedad Obrera de Sóller», de oportuna exposición dirigida al Ayuntamiento de esta ciudad, que yace olvidada desde cuando el Sr. Chapaprieta no había soñado en ser Ministro de la República ni pensaría por tanto en la ley de Restricciones, y de una noticia que circuló el año anterior por esta misma época, se acoge ahora por la prensa local, pero con detalles contradictorios, la noticia de la creación de un Centro de 2.ª Enseñanza.

La idea de la creación, siempre será oportuna, pero el lanzarla cuando el curso escolar acaba de iniciarse, puede ser motivo de perturbación para escolares y familias interesadas.

Ahora, ya se citan nombres; se habla del carácter semi-oficial del proyectado Centro docente; se alude al apoyo particular y oficial; de la enseñanza para ambos sexos tutelada, la de las señcitas, por las religiosas Escolapias; se dice que un organismo local de 1.ª Enseñanza ha hecho suya la idea; de que ese Centro, o Academia, tiene la ventaja de que el claustro (?) de un Instituto se trasladará a Sóller, en su día, para verificar los exámenes; de que se ha solicitado ya, del Rectorado de Barcelona, la autorización necesaria, etc., etc.

Magnífica es la idea de la creación de un Centro de 2.ª Enseñanza, oficial o particular, sin términos medios y reducida a sus proporciones para evitar la confusión.

Por ello, por el interés que despierta y para que no ocurra como el año anterior, en que la misma noticia ocasionó desilusiones y contratiempos, se impone que se precise algo más, con unidad y con mesura en las promesas.

Claro está que no pretendo apremiar a una empresa particular, dueña de sus intereses y de sus proyectos; pero sí acuciarla modestamente. Además, que se ha dicho en letras de molde, que un organismo oficial ha hecho suya la idea, y, en este caso, ya no es un proyecto privado.

Venga, pues, pronto la aclaración y el detalle de esa obra, que tiene pendiente de decisiones a buen número de familias.

Agradeciéndole de antemano la inserción de estas líneas, se ofrece de usted affmo. s. s.

UN PADRE DE FAMILIA

### Buena inversión de dinero

Se vende finca rústica de grandísima extensión, 25.000 ptas. renta, facilidades de pago.

Inútil Corredores.

Dirigirse por escrito: Sr. Villardei, Circulo Mallorquín, Palma.

RAISINS DE TABLE  
du THOR (Vaucluse) par wagons complets

# CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successesurs des Anciennes Maisons D. VINENT & M. CARDELL  
LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

CARDELL & COLOM  
d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Télégr.: Carlomer

Téléphone N.º 1

# Crónica Local

## Noticias varias

En la «Crónica Balear» del presente número publicamos el veredicto del Jurado de los Juegos Florales que, organizados por la «Associació per la Cultura de Mallorca», han de celebrarse mañana en el Teatro Principal de Palma. Como ampliación de la noticia nos complacemos en informar hoy a nuestros lectores de que de buena parte de los premios han sido ganadores distinguidos y apreciados amigos nuestros, algunos de ellos antiguos colaboradores a este periódico.

Con la Flor Natural resultó premiado nuestro estimado paisano D. Guillermo Colom Ferrá, quien ha elegido Reina de la Fiesta a la gentilísima señorita María de Gracia Salvá y Ripoll; con la «Englantina d'or», D. Miguel Forteza, y con la «Viola d'or i d'argent» el Rdo. P. M. Gínnart, T. O. R.

El premio del Excmo. señor Gobernador Civil de Baleares ha sido concedido a don Manuel Andreu Fontirroig; el de los «Amics de l'Art Popular» a D. Sebastián Llompart Aulet; el de los «Atlots de Muntanya» a D. Angel Pons y Guitart; el de la Banca March a D. Guillermo Nadal, y el del «Fomento Agrícola de Mallorca», al Rdo. Sr. D. Bartolomé Guasp.

El premio de la «Associació per la Cultura de Mallorca» lo ha obtenido el joven poeta señor Dols.

También entre los poetas premiados figura D. Miguel Durán, de Inca.

Reciban todos y en particular nuestro querido paisano, Sr. Colom, nuestra muy cordial felicitación.

Sabemos que por la Alcaldía de esta ciudad, en cumplimiento del acuerdo que tomó el Ayuntamiento en su penúltima sesión, de apoyar la creación en esta ciudad de un colegio de segunda enseñanza incorporado al Instituto de Felanitx, días pasados se cursó al Ilmo. Sr. Rector de la Universidad de Barcelona una razonada instancia en súplica de la correspondiente autorización.

Este laudable proyecto, por cuya realización se han interesado el Consejo local de Primera Enseñanza y buen número de padres de familia, por las ventajas que ha de proporcionar al vecindario y en especial a las clases menos acomodadas, por las facilidades y economía con que podrán ampliar sus estudios los jóvenes que a ellas pertenecen, es de esperar obtendrá la aprobación de la mencionada autoridad docente para que pueda ya empezar a dar sus benéficos resultados durante el curso actual.

Procuraremos tener a nuestros lectores al corriente de cuanto se resuelva referente a este particular.

Según nos enteramos, por medio de acuerdo habido entre D. Cristóbal Colom Lladó, dueño de la señorial mansión de Ca'n Bardils, de la plaza de la Constitución, que adquirió últimamente, y la sociedad «Círculo Sollerense» que habita una parte de aquélla, se ha convenido en ampliar el local social de esta última mediante la construcción de una nueva nave de edificio y realizar diversas reformas que permitan a dicha entidad disponer de mayor espacio para sus numerosos asociados, al par que hermosteen y modernicen las dependencias de que ahora se dispone.

Nos alegramos del acuerdo y celebraremos sea llevado pronto a feliz término.

Por esta plausible iniciativa, y por la buena disposición que ha demostrado el citado propietario, Sr. Colom, felicitámosles sinceramente, a él y a la Directiva del «Círculo Sollerense».

Ya se ha empezado en distintos olivares de esta comarca la recolección de la aceituna, de cuyo fruto han ingresado algunas partidas en la «Tafona Cooperativa». La mencionada recolección no alcanza todavía un carácter general; pero, esto no obstante, sabemos que para recibir la oliva de los asociados que aquélla hallan empezado,

ha resuelto dicha entidad que esté abierta su almazara todos los días de la próxima semana.

La cosecha de este año no se presenta tan buena como en un principio se creyó; todo lo contrario, es enorme la cantidad de fruto picado, pues que la fnesta mosca, sin duda favorecida por el prolongado verano pasado, ha causado enormes estragos. Debido a ello quedará notablemente reducida la producción, y es también probable que no sea tan exquisito como hubiera podido ser—y suele serlo de ordinario—el aceite que de ella se saque hogaño.

Nos comunica el señor Secretario de la sociedad local «Sóller Sporting Club», y nos solicita demos publicidad a la noticia, que la carrera pedestre «Campeonato de Sóller» que debía efectuarse mañana, domingo, día 20, ha sido aplazada para más adelante.

Oportunamente será anunciada la fecha en que haya de tener lugar la susodicha carrera.

Con gusto accedemos a la petición que en nombre de la referida entidad deportiva su Secretario nos ha dirigido.

Conforme saben nuestros lectores, en las mañanas de los domingos últimos, días 6 y 13 del corriente, se efectuó en la Caja de Recluta n.º 57 de Palma el sorteo previo para clasificar, a efectos de concentración, a los mozos de dicha Caja que han sido alistados para el reemplazo del Ejército del año en curso. El resultado de dicho sorteo ha sido el siguiente para los mozos alistados en esta ciudad:

### MOZOS DEL CUPO ORDINARIO

#### Africa 1.º llamamiento

- 40 José Mira Vidal
- 71 Miguel Moragues Casasnovas
- 73 Antonio Morell Coll

#### Africa 2.º llamamiento

- 110 Miguel Muntaner Solivellas
- 154 Francisco Oliver Enseñat
- 162 Gabriel Oliver Oliver
- 167 Andrés Oliver Soler

#### Baleares 1.º llamamiento

- 214 Francisco Pastor Alcover (1931)
- 204 Antonio París Castañer
- 206 Miguel Pomar Llull
- 309 Antonio Qaetglas Estarellas
- 426 Jaime Ripoll Morell
- 437 Guillermo Roca Pastor
- 463 Bartolomé Rosselló Nadal
- 478 Ramón Rotger Arbona
- 536 Manuel Santamaría Cruces
- 539 Antonio Santos Bauzá
- 598 Juan Servera Miquel
- 241 Antonio Pericás Bauzá

#### Baleares 2.º llamamiento

- 660 José Timoner Vaquer
- 750 Salvador Valls Fuster
- 770 Antonio Vicens Bernat
- 866 Pedro A. Alomar Siquier
- 824 Antonio Acosta Piña
- 827 Antonio Adrover Arrom
- 854 José Alcina Moll
- 900 Francisco Arbona Arbona
- 901 Francisco Arbona Marcús
- 902 Antonio Arbona Moyá
- 916 Miguel Balaguer Bauzá
- 977 Monserrate Beltrán Amengual
- 999 Antonio Bestard Carbonell

#### Cupo de instrucción

- 1084 Juan Calafat Castañer
- 1561 Miguel Lahuerta Segura
- 1058 Manuel Braqué Cerdá
- 1083 Bartolomé Calafat Castañer
- 1097 Domingo Campos Carrasco
- 1100 Alfonso Canals Escalas
- 1108 Jaime Cantarellas Moyá
- 1122 Gabriel Capó Garau
- 1128 Miguel Carbonell Bernat
- 1190 José Colom Castañer
- 1193 José Colom Ramis
- 1194 Jaime Colom Ripoll
- 1221 Francisco Company Colom
- 1227 Tomás Costa Balaguer
- 1247 Bartolomé Cuat Payeras
- 1260 Jual Dols Pascual
- 1352 Antonio Ferriol Vicens
- 1449 Andrés Gelabert Figuerola
- 1562 Diego López Ruiz
- 1579 José Lladó Bennasar
- 1656 Andrés Martí Mayol
- 1581 Andrés Lladó Martí
- 1249 Antonio Cunill Ferrer

## MOZOS CAP. XVII (CUOTAS)

### 1.º llamamiento

- 1 Jaime Alemany Enseñat
- 8 José Amengual Mairata
- 13 Jaime Arbona Ozonas
- 22 Juan Bauzá Mayol
- 23 Juan Bauzá Ripoll

### 2.º llamamiento

- 112 Juan Gabriel Llinás Morell

### Cupo de instrucción

- 179 Juan Ripoll Casals
- 187 Jaime Ruillán Colom
- 188 Guillermo Ruillán Nicolau
- 226 Antonio Aguiló Forteza

Todos estos datos nos han sido facilitados de una relación oficial de dichos sorteos, por lo cual pueden los interesados tomar buena nota de su contenido, a los efectos de lo que en el día de mañana les pueda interesar.

Como es sabido, y siguiendo la costumbre de años anteriores, los mozos del primer llamamiento suelen presentarse a concentración a últimos del presente mes de Octubre, y los del segundo a principios de Abril. Los mozos que tienen que servir en Cuerpos de guarnición en Africa suelen verificar su presentación unos veinte días después de haberla efectuado los que han de servir en Baleares. Los soldados de cuota del primer llamamiento se presentan a filas el día 1.º de Enero y los del segundo llamamiento el día 1.º de Julio. Los reclutas del cupo de instrucción, tanto del cupo ordinario como de cuotas, se presentan a concentración cuando la Autoridad militar taxativamente lo dispone, quedando en caso contrario en sus casas, sin que tengan que presentarse a prestar su servicio militar.

En el mercado local han regido durante la presente semana los siguientes precios para los frutos que en este valle se cosechan:

- Limonas, de 50 a 60 ptas. la carga.
- Manzanas, de 23 a 26 ptas. la id.
- Granadas, a 10 ptas. la id.
- Caquínes, de 7 a 8 ptas. la id.
- Nueces, a 28 ptas. la cuartera.
- Almendras, de 27 a 29 ptas. hectólitro.
- El aceite ha sufrido ligera alza, habiéndose pagado a 32 y 34 duros la somada, según clase.

Mediante un edicto publicado hoy por el señor Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, D. José Guasch Espina, se ha hecho saber que las clases para adultos darán principio el día 4 de Noviembre próximo en las Escuelas Nacionales de esta ciudad, y que las clases exclusivas para alumnas se darán por personal femenino en los locales de las Escuelas Nacionales de niñas de la calle de Santa Teresa.

Añade que con fecha de hoy queda abierta la matrícula, advirtiendo que solamente podrán verificar su inscripción los alumnos mayores de 14 años de edad.

Termina diciendo que para satisfacer y dar facilidades a un nutrido grupo de alumnos que, con insistencia, lo han solicitado, en la Escuela Nacional graduada de niños del Fossaret se atenderá, aparte de las enseñanzas propias de primera instrucción, a la de las siguientes materias: Mecanofis, Dibujo lineal y artístico, Caligrafía, Cálculo mercantil y Contabilidad.

En cumplimiento de lo dispuesto por el Ministerio de la Guerra mediante Decreto de fecha 8 de Agosto último, el jueves de esta semana se constituyó en esta ciudad el Comité local para la defensa pasiva de la población civil contra los peligros de los ataques aéreos, el cual estará integrado por los siguientes señores:

- D. Miguel Colom Mayol, Alcalde Presidente.
- D. Miguel Tomás Tomás, Delegado de la Autoridad militar.
- D. Mariano Rovira Sellarés, Médico.
- D. Onofre Bauzá Castañer, Delegado de la Cruz Roja.
- D. Cristóbal Trías Roig, Técnico municipal.
- D. Martín Torrens Pastor, Farmacéutico.
- D. Francisco Pomar Colom, Representante de las Sociedades particulares de defensa anti-gas.
- D. Pedro Sampol Guardiola, Vocal Secretario.

A este respecto creemos oportuno reproducir aquí la parte expositiva del re-

ferido Decreto para que nuestros lectores puedan tener conocimiento de la finalidad de la citada disposición dictada, no en un sentido de alarma sino con carácter preventivo.

Dice así el preámbulo de dicho Decreto: «No bastando los sentimientos pacifistas de una nación para evitarle los peligros de la agresión aérea y con objeto de asegurar a las poblaciones civiles una relativa protección, como asimismo el de organizar y disciplinar desde tiempo de paz la preparación de la defensa, que procure localizar y disminuir sus efectos; inquietud sentida por las distintas naciones, que con toda actividad preparan sus defensas, y de la que empieza a participar el pueblo español, impresionado, sin duda, por los estragos que la guerra química produce, parece llegado el momento de sentar los jalones de una organización que procure en corto plazo dictar normas a que se sujeten las entidades oficiales y particulares y ejercitar una propaganda que asocie a todos los ciudadanos en las medidas a tomar».

El articulado de la referida disposición se refiere a la constitución del Comité Nacional y de los Comités Provinciales y locales, y en el artículo final de la misma se dispone lo siguiente:

«El Ministerio de la Guerra, previa la aprobación del Comité nacional, dictará las instrucciones a que han de sujetar su actuación los Comités de referencia, cooperando, por su parte, de manera eficaz al mejor éxito de la gestión, organizando cursillos de divulgación y de preparación de especialistas y nombrando, de acuerdo con el Comité nacional, un Delegado, General del Ejército en activo o reserva, que encauce y dirija los trabajos y actividades de los organismos oficiales y particulares relacionados con la defensa a que este Decreto se refiere».

Como se ve, pues, el objeto de la comentada disposición no es otro que el de organizar en una forma general los trabajos para la defensa contra los peligros de los ataques aéreos, no debiendo darle por ahora afortunadamente más alcance que el expresado para tranquilidad de los ciudadanos.

El día 16 de este mes, se empezó la cobranza voluntaria de las cédulas personales en esta ciudad, por el Recaudador de dicho impuesto, D. Juan Vallcaneras, todos los días laborables de 4 a 7 de la tarde, en la calle de Buen Año, n.º 2-1.º, cuyo período durará hasta el 31 de Diciembre próximo.

El digno Presidente de la «Associació per la cultura de Mallorca», nuestro estimado amigo y colaborador D. José Sureda y Blanes, ha tenido la amabilidad de mandarnos, junto con un atento saludo, una invitación para asistir a la fiesta de los Juegos Florales por aquélla organizada, que ha de tener lugar mañana, domingo, a medio día, en el Teatro Principal de Palma.

Honrada esta Redacción con esta nueva prueba de consideración y simpatía que a la cultural entidad mallorquina hemos merecido, nos es grato expresarle, y en especial a su entusiasta Presidente, Sr. Sureda Blanes, nuestro muy profundo reconocimiento.

Por falta de espacio hemos de retirar de la presente edición diversos trabajos de colaboración o de redacción que tenemos compuestos. Entre ellos hemos de citar unos artículos de nuestros estimados colaboradores D. Antonio Colom y «Jaime d'Antany», la réplica de esta Redacción a un artículo de J. M. O. y la sesión del Ayuntamiento de esta semana.

Todo ello lo insertaremos, D. m., en nuestro próximo número.

Al cerrar nuestra edición anterior indicamos, satisfechos, que el agua caída en esta comarca en los días precedentes, no obstante ser lo suficiente su abundancia para dar a las tierras el buen tempero que necesitaban, no había causado la lluvia, por lo recia, arrastres de tierra sumamente perjudiciales, como otras veces había sucedido. Pero si hubiéramos tardado unas pocas horas más en escribir aquellas líneas, ya no hubiésemos podido dar la misma halagüeña noticia, pues que a media tarde se desencadenó furiosa tormenta, y, después de deslumbrantes relámpagos y horribos

uenos, descargó en este valle, y en particular sobre los montes de la parte de Poniente—El *Teix*, *Binidorm* y *Muleta*—un torrencial aguacero, que produjo grandes arrastres y causó daños en muchas de aquellas fincas de bastante consideración.

Desde entonces se han repetido las lluvias en algunos de los días de la semana actual; pero ya fueron éstas mucho más copiosas, y algunas no pasaron de pequeñas neviznas.

Estas humedades y la ya muy notable disminución de las horas de sol, aumentadas aquéllas por los abundantes relentes en las noches serenas, han motivado una nueva baja en la temperatura, siendo ésta bastante fría, como suele serlo de ordinario estando cerca de la mitad de la estación otoñal.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Clermont-Ferrand llegaron, el domingo, nuestros estimados amigos los esposos D. Pedro Pons y D.<sup>a</sup> María Rullán.

Con motivo de hallarse gravemente enfermo su señor padre, llegaron, el domingo, los hermanos D.<sup>a</sup> Francisca y D. Antonio Sampol Ferrá, procedentes, respectivamente, de Sedan y Cerbère.

De Colmar vino, el martes, nuestro joven amigo D. Antonio Ripoll Amengual.

Para asistir al funeral celebrado en sufragio del alma de su padre, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar del presente número, vino el martes de Chautaud D. Gabriel Sampol Ferrá.

El mismo día llegaron el comerciante D. José Castañer y su prima Srta. Francisca Estarellas, procedentes de Lyon.

Llegaron a esta ciudad, el lunes de la presente semana, procedentes de Belfort, los distinguidos esposos D. Juan Magraner Oliver y D.<sup>a</sup> Margarita Vicens Oliver, propietarios.

Llegaron también en dicho día y de la misma procedencia los jóvenes esposos D. Sebastián Puig y Morell y doña Margarita Magraner y Vicens, con sus dos hijitos Pepito y Juan.

Se encuentran en esta población, procedentes de Marsella, nuestros amigos los esposos D. Melchor Cabot y D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat.

Después de unos días de estancia en Barcelona, a donde se había trasladado para seguir la cura de la enfermedad que le aqueja, el miércoles de esta semana regresó a esta ciudad nuestro estimado amigo D. José Ballester Ripoll, a quien acompañó en el viaje su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Pons Morell.

El jueves llegó, procedente de Perpignan, nuestro estimado amigo D. Juan Bernat Rullán, para reunirse con su esposa e hijos que se hallaban ya en esta ciudad por corta temporada.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El jueves de la anterior semana embarcaron, para Sète, los esposos D. Jaime Vicens Planas y D.<sup>a</sup> Francisca Bernat, con su hijo Nicolás.

Para Alcira embarcaron, el domingo, don Matías Colom Lladó, su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Valcaneras, y sus hijas Srtas. María y Antonia.

Para la misma población salieron en dicho día D. Jaime Valcaneras Rosselló y su hijo D. Jaime Valcaneras Serra.

Embarcaron también en el vapor-correo de Valencia los hermanos D. Francisco y D. Juan Bauzá Ripoll, altos empleados de la casa «Valcaneras y Colom», de Alcira.

Regresaron el domingo a Carcagente los esposos D. Cayetano Pomar y D.<sup>a</sup> Sidó Guerard.

Igualmente salieron, para Carcagente, D. Antonio Planas, su esposa, D.<sup>a</sup> Lucía Darder, y su hija Paulita.

Después de unos meses de permanencia en esta ciudad, embarcaron el domingo, para Barcelona, desde donde salieron para San Juan (Puerto Rico) nuestros distinguidos amigos los esposos D. Francisco Ballester Ripoll y D.<sup>a</sup> Emilia González, con sus hijos Alfonso, Luis y Griselda.

Emprendió el lunes viaje de regreso a Mulhouse, donde tiene su residencia comercial, nuestro amigo D. Juan Mestres Coll.

Para idéntica población embarcó, el mismo día, D.<sup>a</sup> Catalina Perelló de Castillo.

Marcharon el jueves a Sète los esposos D. José Rullán y D.<sup>a</sup> Margarita Pons, con sus hijos Pedro y Margarita y su sobrino Amador Pons.

Salió el domingo, para Barcelona, desde donde ha de embarcar para Méjico, el distinguido joven D. Vicente Ferrer Ripoll.

También el domingo regresaron a Villarreal, los jóvenes esposos D. José Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Elías, en cuya población tienen su residencia comercial.

Ayer, viernes, salió para Mulhouse el comerciante D. Francisco Miró.

El jueves embarcaron, para Barcelona, el industrial de aquella ciudad D. Baudilio Navarra Torres y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Oliver, quienes habfan venido a mediados de la anterior semana con el fin de asistir a la boda de su hermano D. Manuel Rullán.

En viaje comercial salieron el miércoles de esta semana, para Francia y otras naciones, nuestros muy estimados amigos D. José Ripoll Arbona y D. Jaime Deyá Ripoll, de la acreditada casa Juan Ripoll, de Alcira (Valencia).

Emprendieron el miércoles viaje de regreso a Tours, después de pasar aquí una temporada, el comerciante D. Amador Puig y su hermana Srta. María.

Para Barcelona, de paso para Madrid, embarcaron, el miércoles, nuestros jóvenes amigos el pintor D. Julio Ramis y D. Salvador Borrás.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### NATALICIO

Nos enteramos de que el jueves de la última semana el hogar de los esposos don Pedro Fisse y D.<sup>a</sup> Magdalena Busquets, residentes en Burdeos, se vio alegrado con el nacimiento de un robusto niño, el cual fué inscrito con los nombres de Jean Jacques Fisse Busquets.

Por tal motivo enviamos a los dichosos padres nuestra más cumplida enhorabuena.

### BAUTIZO

El martes de la presente semana el Rdo. Dr. D. José Pastor administró el Sacramento del Bautismo a un precioso niño, hijo de los consortes D. José Forteza y D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Pastor, imponiéndole el nombre de José. Fueron sus padrinos los jóvenes esposos D. Rafael Veny y Mesquida y D.<sup>a</sup> Magdalena Mesquida y Ximelis.

En casa del padre del bautizado se obsequió a los concurrentes, entre los cuales figuraban algunas distinguidas familias de Palma que habían venido expresamente para asistir a la religiosa ceremonia.

### BODAS

En la mañana del sábado último se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la bondadosa señorita María Perelló Mateu y el industrial D. Manuel Rullán Oliver.

La ceremonia religiosa se celebró ante el altar de la venerada imagen de Nuestra Señora de Lluch.

Bendijo la unión el Rvdo. Cura-Arcipreste de Sóller, D. Rafael Sitjar, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Gabriel Meliá, Rector de Caimari.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, su hermana, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán Oliver, y su hermano político, D. Baudilio Navarra Torres, y por la novia, su madre, doña María Mateu Pericás, y su hermana doña Margarita.

Actuaron de testigos: por el novio, su hermano político D. Miguel Casanovas Castañer y D. Damián Mayol Alcover, y por la novia, sus primos D. Bernardo y D. Gabriel Perelló Oliver.

Terminado el acto, se obsequió a los asistentes con espléndido lunch en el Hotel del Santuario de Lluch.

Los noveles esposos,—a quienes deseamos eterna dicha,—salieron en auto para Formentor, y el jueves embarcaron para Barcelona.

El miércoles de esta semana, a las once de la mañana, se celebró la boda de la simpática señorita Carmen Alís Vilanova con el Licenciado en Farmacia D. Juan Castañer Frontera.

Tuvo lugar la ceremonia ante el altar de San Felipe Neri, de la iglesia de la Alquería del Conde, adornado con flores naturales y profusamente iluminado.

El Rdo. Cura-Arcipreste de esta ciudad, Sr. Sitjar, bendijo la unión y celebró la misa de velaciones.

La novia—que vestía elegante vestido de «peau d'ange» y cuyo velo era sostenido por las encantadoras niñas Polita Llull y Margarita Castañer, sobrinas del novio—fué apadrinada por su madre, D.<sup>a</sup> Ana Vilanova Mora, y por su tío el industrial catalán D. José Mora Villarrabio. Apadrinaron al novio, su madre, D.<sup>a</sup> Margarita Frontera Alcover, y su hermano el propietario don Lorenzo Castañer Frontera.

Firmaron el acta matrimonial como testigos: por parte de la desposada, el ex-Alcalde y propietario D. Miguel Casanovas Castañer y el industrial D. Damián Mayol Alcover, y por la del contrayente, su hermano político el propietario D. Salvador Forrollá Guardiola y su primo el comerciante D. Antonio Oliver Frontera.

Después de terminada la ceremonia, los asistentes a la misma se dirigieron en autos a la solariega casa que las hermanas D.<sup>a</sup> Bárbara y D.<sup>a</sup> Buenaventura Frontera, tías del novio, poseen en la Huerta, donde se les obsequió con un excelente banquete servido por el Hotel del Ferrocarril.

Los jóvenes desposados salieron después para la finca «Son Blay», del término de Palma, y propiedad del Sr. Castañer, para pasar en ella los primeros días de su luna de miel, y mañana piensan embarcar en viaje de placer para Valencia y Madrid.

Deseamos a la joven pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

### ENFERMA Y OPERADA

Habiéndose agravado en la dolencia que desde hace algún tiempo aquejaba a nuestra distinguida amiga y colaboradora, Srta. María Mayol Colom, trasladóse a Burdeos, desde Villanueva y Geltrú, de cuyo instituto de 2.<sup>a</sup> Enseñanza es profesora, y a cuya población había ido para empezar su labor del presente curso. En la mencionada ciudad francesa se le ha practicado delicada operación quirúrgica, y según las noticias más recientes que sus familiares de aquí han recibido continúa siendo su estado de franca mejoría.

Nos satisface poder comunicar a nuestros lectores esta buena noticia, después de la desagradable de la enfermedad, y nos alegraremos infinito de poder ampliarla en breve con la del completo restablecimiento de la amable y estimada paciente.

### NECROLÓGICAS

El próximo pasado domingo, trece del que cursa, a las cuatro de la tarde, fué servido Dios llevarse para sí el alma del bondadoso señor D. Bartolomé Sampol y Colom, después de haber sufrido con paciencia santa y cristiana resignación larga y penosa enfermedad con que Dios quiso probarle. Sesenta y seis años contaba el Sr. Sampol cuando dejó este mundo, en donde toda incomodidad tiene su asiento, para ir a descansar en paz en el seno de su Dios, dejando en pos de sí reguero de virtudes y buenos ejemplos que imitar.

No es posible en los estrechos límites de una nota necrológica trazar la semblanza de nuestro buen amigo de siempre; y por otra parte resultaría innecesario por cuanto son del dominio público las virtudes cívicas y morales que en vida adornaron su alma. Fué ante todo un cristiano práctico, y en ello cifraba su principal gloria. Educado en las enseñanzas de nuestra Santa Madre la Iglesia, que, más que con la palabra, con el ejemplo le enseñaran sus piadosos padres, no sólo no contradijo con sus actos la fe que profesaba, sino que se pusieron de manifiesto su probidad y honradez, como también su veracidad y sinceridad, diciendo siempre lo que sentía en su corazón y obrando arreglado a lo que sentía y decía. En él no cupieron jamás el dolo, el engaño, ni la hipocresía.

La firmeza de su carácter era de tal naturaleza que por nada ni por nadie se doblegaba. En su trato familiar siempre tuvo la dulzura en sus labios, y su corazón, abierto para el bien, que le eleva y ensancha, estuvo siempre cerrado para la vanidad y la soberbia, fuerzas esencial-

mente retrógradas que le empujeñecen y le imposibilitan para todo lo grande.

Fué cumplidor de sus obligaciones, ya en Clermont (Francia), donde pasó los mejores años de su juventud rigiendo su establecimiento comercial, que colocó a envidiable altura, como cuando ejerció sus funciones de Teniente de Alcalde y de Alcalde interino en el Ayuntamiento, y como miembro de la directiva del «Crédito Balear» de Sóller, y como presidente de la «Defensora Sollerense», cuyo cargo desempeñó durante muchos años. En todas partes dejó huellas bien marcadas de su laboriosidad y honradez. Al Sr. Sampol se le amaba porque era bueno, y sus palabras eran escuchadas porque era veraz y sincero; he aquí el motivo por qué contaba con tantos amigos, y así se explica que en la noche del entiero se oyera de tanto en cuanto grupos de personas que se deshacían en elogios del difunto.

Al conocerse la noticia de su muerte fueron innumerables las personas de todas las clases sociales de la localidad que desfilaron por delante de la familia Sampol, para expresarle su condolencia y el testimonio de afecto que profesaban al amante esposo y padre cariñoso. El entiero que tuvo lugar en la noche del lunes con cruzalzada fué concurrido como pocas veces se había visto, lo mismo que al funeral que el miércoles se celebró en la Parroquia en sufragio del alma del difunto.

La sociedad «Defensora Sollerense», de la que era el Sr. Sampol Presidente Honorario, acordó por unanimidad en sesión reglamentaria que celebró el domingo, el mismo día de la defunción, hacer constar en el acta el sentimiento de la entidad por la irreparable pérdida.

Pedimos a nuestros lectores una oración para el difunto. Cicatrice la profunda herida abierta en el corazón de los que le sobreviven la confianza de que han de volverse a encontrar en el Cielo, y reciban todos los familiares, especialmente su esposa e hijos, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

\*\*

Nos ruegan la señora viuda e hijos de don Bartolomé Sampol que en su nombre y el de la familia signifiquemos su agradecimiento a cuantas personas, que ya con su presencia o por carta les han expresado su condolencia por la muerte de su esposo y padre, respectivamente, o hayan ofrecido alguna oración en sufragio del difunto.

Afligidísimos ha dejado a nuestro apreciado amigo el Maestro Nacional de la Escuela Graduada del *Fossaret* D. Juan Cirer Ramis y a su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Pieras Castell, la muy sensible e irreparable pérdida de su querido hijo Antonio, joven de doce años de edad, que falleció en Palma el próximo pasado domingo víctima de la cruel enfermedad por la que hubo de practicarse la delicada operación quirúrgica cuyo proceso y fatales resultados [relata el atribulado padre en otro lugar de este mismo número.

Y no es sólo a los padres y hermanitos que ha dejado sumamente apenados la prematura desaparición de este mundo del simpático Antonio, sino que también sus demás dudosos y cuantas otras personas amigas conocieronle y le trataron han sentido conmiseración y dolor profundos ante esta lamentabilísima desgracia familiar. Los habrán sentido igualmente todos los que albergan un corazón sensible y bondadoso que de ella han tenido noticia, porque, en efecto, contrista el ánimo el ver ya minado por terrible dolencia en los primeros años de su vida el tierno organismo de un ser estimable por su inteligencia precoz, por la afabilidad de su carácter, por su obediente comportamiento y entrañable amor filial y por un sin fin de bellas cualidades esperanzadoras de que su alma infantil estaba adornada, sin que hayan sido bastantes para arrancarle de las funestas garras de la Muerte la oportuna intervención de la humana ciencia ni cuantas otras atenciones y solícitos cuidados pudo inspirar y alentar el más sincero y abnegado cariño paternal.

Con los infortunados padres, hermanos, abuela, tíos y demás allegados del malogrado joven pedimos a Dios para el alma de éste la gloria eterna; y pedimosle, además, para ellos—a quienes enviamos la expresión de nuestra cordial condolencia—resignación y consuelo.

## SECCION LITERARIA

## OCTUBRE

Ya llegan las aves de pardo plumaje, las aves heraldos del tiempo invernal que tierras y mares en largo romlaje cruzaron huyendo del frío boreal.

Ya llegan en raudas y densas bandadas formando vibrante y alada legión, cual nubes plumizas al éter lanzadas que al paso levantan un fogaz turbión.

Ciñendo las tapias, ya tiemblan miedosas las flores fragantes y albas del jazmín; el cierzo deshoja las últimas rosas, un llanto de pétalos que vierte el jardín.

De los tamarindos se enciende el ramaje: emula su púrpura la crepuscular; con cual candelabro de pompa salvaje que el soplo marino no logra apagar.

Encharca la lluvia los viejos caminos que en las lontananzas a esfumarse van: la huella, en el barro, de pasos castños es el toco emblema de un ignoto afán.

¡Cantar de la lluvia rimando el misterio de las noches largas con largo batir! tiene la armonía de un viejo salterio, de un pecho gigante semeja el latir.

Y al que recogido la escucha, parece que su monorrinio le invita a evocar al que en despoblado su furia padece, al que lo soporta luchando en el mar.

Rueda por las sierras con acre chtrrido, las pesadas nubes el rayo al hender, el carro del trueno, y el eco escondido en las oquedades, parece acrecer.

Auroras tardías, pasajera gala del breve crepúsculo y honda laxitud de los campos: todo ya al año señala que veloz se acerca su decrepitud!

José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto

## MI NOVIO JUAN

La pregunta de la enferma se repetía, aquella noche como las anteriores, con las mismas palabras, con anhelo idéntico:

—Cuenta, hija, cuenta: ¿Has visto a Juan?

Y con igual entusiasmo, con exentas protestas apasionadas, respondía la chiquilla:

—Sí, madre, le he visto...; como todos los días.

—¡Cómo has vuelto tan pronto! ¡Vaya unos enamorados!...

Y la pequeña suspiraba primero, y después reía:

—Es que hoy salí antes del taller.

—¡Ya me parecía...! Pero ¿cómo te dejaron? Cuenta, cuenta.

—Me las ingení yo... Había que hacer unos recados, que comprar unas cintas...

No precisamente comprarlas sino verlas en las tiendas, pedir precios, echar cuentas... Yo le dije a la maestra que había visto en un comercio unas preciosas... Pero que no recordaba el nombre de la calle. Que lo único que podía hacer era ir yo allá... Me creyó la maestra... y me dejó ir. Fui con Juan. Recorrí con él las tiendas, vimos las cintas juntos, hasta encontrar unas maravillosas. Hemos pasado charlando cerca de una hora, y ¡ya ves!, a las ocho en punto estoy aquí... Me parece que no te quejarás.

La enferma sonreía, dichosa, acariciando con su mano amarilla los cabellos de color de miel.

—No me quejo, no. ¡Me asombro! Tú, diciendo embustes; tú, engañando a la maestra; tú, ingeníandote para salir del taller antes de la hora... ¡Ay, pequeña, pequeña, los milagros que hace el amor!

Y de nuevo suspiraba la chiquilla, y reía después, mientras la madre, impaciente por revivir en aquel amor nuevo otros viejos amores, sintiendo correr viva la sangre por sus venas exhaustas al contacto de aquella pasión fuerte, latente, pura y juvenil, seguía preguntando, con pesadez de enfermo, con monotonía de enamorado:

—¡Una hora juntos! ¡La de cosas que te habrá dicho! Cuéntame, cuéntame... A las madres no se les oculta nada... Háblame, hija, háblame mucho de tu Juan, de nuestro Juan...

Y la pequeña, riendo—y suspirando—empezaba, como todas las noches.

—Pues verás...

La pequeña era linda. Era, sobre todo, sana de cuerpo, y de alma sencilla y transparente. Tenía las mejillas redondas, coloradas y aterciopeladas, como canta la copla aragonesa; los ojos claros y francos, y el pelo, muy abundante, de color de miel.

Su serenidad vivía alegre, sin complicaciones sentimentales, y hasta los veintidós años—unos veintidós años menuditos, casi infantiles—no se le supo de novio ni de pretendiente. Su madre decía que por buena: sus amigas que por sosa.

Todas las chicas del taller, en general más feas, más escuchimizadas que Teresa, hallaban eco a sus anhelos, cándidos o disparatados, en algún corazón varonil. No faltaba un roto para un descosido en ningún caso.

Sólo en el caso de Teresa—que no era descosido ni roto, sino mujer muy guapa, una chica que sabía muy bien dónde tenía la mano derecha para ganarse con ella su buen jornal—no aparecía, ni de cerca ni de lejos, moscón que le rondara la casa o la aguardase al salir del taller.

Ni falta que le hacía, por lo visto. Vivía ella tan contenta, escuchando las confidencias de las demás, que no siem-

pre eran alegres ni alentadoras... ¡Cuán-to escarmentó en cabeza ajena! ¡Con qué estremecimiento de temor vió su alma pura y medrosica pasar por su lado y hacer presa en las otras al desengaño, a la burla, a la traición! Como era virgen prudente, no la apenó su soledad, y con toda serenidad aguardó, aguardó...

Al principio le agradaba a su madre que fuera así Teresa. No temía por ella. No sentía el terror que toda hija hermosa sin padre causa a toda madre en viudez humilde e indefensa. Y en la misma paz que transcurriera la infancia saludable de Teresa, traspuso la doncella el túnel lóbrego de la adolescencia, en que el amor es siempre lobo que ataca por la espalda y a sorpresa. La madre respiró, acariciando el pelo de color de miel. Vivían tranquilas las dos; vivían tranquilas con su pobreza y su trabajo, sin que en lontananza apareciese de la mano del amor el espectro del desengaño.

Pero esto no podía ser así siempre. Los años nuevos trajeron nuevas inquietudes. La madre de Teresa enfermó. Pensó en la soledad de su hija si ella moría. Se asombró de que los años hubiesen pasado tan de prisa, de que Teresa tuviese ya veinte, veintidós... Se maravilló, viéndola lozana, linda, pura, de que ningún hombre le hubiese dicho nada jamás.

Llegó esta idea a ser para ella una pesadilla constante, un continuo torcedor. Se indignaba a veces con su hija, recordando sus buenos tiempos de mujer «de trapío», de moza atractiva y juncal. ¡Ah, si ella hubiera tenido los ojos de Teresa, sus colores, su cuerpo rozagante! Y aun sin ellos había tenido los pretendientes a docenas, y se había casado, y si volviera a ser joven, se casaría veinte veces que lo quisiera...

Teresa se refa con las lágrimas en los ojos, porque estos berrinches de su madre contra ella coincidían siempre con un recrudescimiento de su enfermedad.

Al fin la pobre mujer no pudo levantarse de la cama. A las horas en que Teresa estaba en el taller la cuidaba una vecina, y al volver la muchacha, la enferma la recibía con quejas y asperezas, porque todos los males se le agravaron y, con ellos, se le agrió el humor.

Entonces fué cuando repentinamente, providencialmente, apareció en escena Juan.

Es decir... Tanto como en escena...

En un principio los amores de Teresa y de Juan tuvieron por único escenario la calle, el más apropiado para al casto amor de un estudiante y una modistilla.

Porque Juan era estudiante... La carrera de farmacia estaba concluyendo, con vistas a establecerse en uno de los barrios extremos de la ciudad, donde

ésta se quiere adentrar en el campo, donde recoge tímidamente de él aromas de flores, trinos de pájaros y anhelo de humildad.

La noticia del cortejo de Juan inundó de gozo el alma adolorida de la madre enferma, que por un comprensible pudor maternal opuso medrosos reparos...

—¡Ay, hija! Un estudiante... ¿Quién se fía de ellos?

Más luego, poco a poco, Juan, siempre a través de las charlas de la pequeña, demostró tanta cordura, tan buena intención, un sentido práctico tan perfecto y una ternura tan delicada, tan exquisita, que la madre comprendió que pedir más fuera pedir gollerías, y su gozo la elevó al quinto cielo.

—¡Nada de príncipes rusos, hijita! Un Juan, un buen Juan modesto y honrado, y trabajador como tú y que te quiera mucho... Porque tú a él también le quieres mucho ¿verdad? No te avergüences, que no hay vergüenza, sino todo lo contrario, en el cariño honesto. Cuéntame, hija mía, cuenta...

¡Quién lo hubiera creído en la mocita tímida, que no se atrevía a levantar los ojos del suelo! Hablando de Juan, subía a sus labios la pasión en llama potentísima... Sí, le amaba de veras, como nunca imaginara ella que pudiera quererse. El lo merecía. Era bueno, era guapo, era fuerte. Para él hubiera querido ella ser hermosa, inteligente, rica, ir vestida como una princesa.

Los anhelos nunca confesados de aquella chiquilla a quien sus compañeras tildaron mil veces de pazguata, rebosaban ahora de su alma, desbordándose de su boca fresca. ¡Oh, la dicha de viajar con Juan! ¡Oh, la gloria de oír buena música, de admirar bellos cuadros por los ojos de Juan! Y junto a los refinamientos de espiritualidad nunca sospechada, otros de picardía no adivinada jamás. ¡Qué dulce sería ir con Juan, casados ya, a esos restaurantes en que los enamorados refugian su deseo de estar solos en medio de la muchedumbre! ¡Qué sabrosos de aprender los rincones pérfidos de la ciudad, llevada de la mano segura, honrada, de Juan!

La madre no se alarmaba ante este despertar de la juventud, de la vida, del amor y la sensualidad en la moza. No había en ello asomo de perversión, sino sólo santa y sana franqueza.

Además, tenía la niña los ojos tan claros, la mirada tan serena, tan transparente! Y, sobre todo, ¡era tan noble, tan de fiar su Juan!

MARÍA LUZ MORALES.

(Concluirá)

## Folleín del SOLLER -9-

## LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

ciones. Todo le pareció nuevo en su casa, más tiernamente acogedora, encantada, como un cuento de hadas. Cada mueble parece dar la bienvenida al viajero; cada puerta cerrada es el camarín de la princesa durmiente. Las costumbres hogareñas parecen el único y seguro cauce de la vida; las voces familiares son música para el oído, caricia para el corazón; paz para el espíritu.

Con María Teresa había reanudado sin esfuerzo ni violencia la camaradería fraternal y juntos recorrieron alegremente la casa y el jardín hasta en sus último rincones invocando recuerdos infantiles. Aquí una reconciliación cariñosa; allí una reyerta que acaba como el rosario de la aurora; más allá el llanto motivado por la rabieta de la niña voluntariosa y la protesta del muchacho dominador que se sale con la suya... Y así un día y otro día, hasta que sin saber por qué empezó a sentirse molesto al la-

do de María Teresa y por huir de ella frecuentaba asiduamente sus amistades, pasando días enteros en Valencia. Cuando se le quejó de su desvío en nombre de su padre, cambió de conducta, pero no mejoró de condición. Mal comediente, su fingida jovialidad no ocultaba sus inquietudes, y si logró engañar la confiada ingenuidad de doña Manolita y la inexperiencia de María Teresa, no sucedió lo mismo con su padre cuya mundología y susceptibilidad amorosa despertaron sus sospechas y desplegaron su diplomática vigilancia para sorprender los menores latidos de aquel corazón.

Desplegó con él delicadezas y ternuras algo parecidas a las que se tienen con un enfermo incurable. Juan Antonio no se daba cuenta de aquella solicitud doliente, pero buscaba la compañía de su padre con inconsciente ansiedad, sintiéndose protegido contra algo que instintivamente temía. Una vez que en íntima conversación recordaban ambos tiempos pasados de paz idílica, el alma dejó escapar sus inquietudes en doliente queja.

—¡Qué lástima, papá—dijo—que alguien se interponga entre nosotros!

Miróle su padre sorprendido.

—¿Es posible que estés celoso de María Teresa?—dijo—. No temas, Juan Antonio, el corazón es un panal y cada amor tiene su celdilla. Además, tú eres carne de mi carne y sangre de mi sangre... ¡No seas niño!

Estas palabras no tranquilizaron a Juan Antonio; al contrario. Removieron su conciencia sin darle cauce y se perdió más y más en el laberinto de sus sensaciones. El no estaba celoso de su prima; él sabía que no, pero no se daba tampoco clara explicación de la atracción irresistible y al mismo tiempo repulsión inexplicable que le inspiraba la encantadora muchacha.

Quiso desvanecer en su padre la idea de sus celos mostrándose con María Teresa cordial y comunicativo, pero poco ducho en artificios, demasiado leal para el fingimiento, sólo consiguió dar mayor relieve a sus extrañas inquietudes.

Y una mañana, de un modo inesperado, tuvo la revelación dolorosa de su drama sentimental.

En el jardín, bajo el espeso entoldado de una madreselva, sobre mesita japonesa, Carlos y su hermana toman el desayuno. Del chalet sale la melodía de

un piano que acompaña la clara y dulce voz de María Teresa. Juan Antonio, con un libro en la mano pasea entre los rosales y da la vuelta al chalet como atraído por la voz de la muchacha.

«¿Que no comprendes mi sufrimiento, porque estoy triste y huyo de tí?

Si no adivinas mi pensamiento ¿cómo explicarte lo que hay en mí?»

María Teresa canta con arte y da a la frase una cadencia dulcísima de apasionado e íntimo desconsuelo. Juan Antonio la escucha extático y le parece que aquellas frases son el eco de algo que palpita desordenado en su corazón.

Sigue la romanza; lamentación de un amor oculto y desdichado, y cuando la última nota se pierde lentamente como un suspiro, la cantora sale a la terraza, alegre, risueña, indiferente al dolor que un momento antes hizo vibrar su acento.

Al ver a Juan Antonio, lleva los dedos a la boca en ademán de lanzar un beso, pero se detiene confusa; vivo carmín tiñe sus mejillas y exclama:

—¡A quién se le ocurre hacerse un terno gris igual al de Carlos!... Al pronto te confundí con tu padre.

(Continuará)



## Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la Parroquia una fiesta votiva en honor del Divino Niño Jesús de Praga, que consistió en Oficio solemne, con sermón por el reverendo D. Jerónimo Pons, vicario, a las diez, después del canto de Horas menores.

Ya antes, a las siete y media, habíase rezado la segunda parte del rosario y había tenido lugar la Comunión mensual, propia del segundo domingo, para la asociación de Madres Cristianas.

Por la tarde se practicó el ejercicio dedicado por dicha asociación a su excelsa Patrona, Ntra. Sra. de los Dolores, con plática; se procedió por la Comunidad al rezo divino, y, al anochecer, se rezó solemnemente la tercera parte del rosario, con exposición del Santísimo y asistencia de numerosos fieles.

El martes celebróse fiesta solemne en honor de Santa Teresa de Jesús, costeada por los colegios privados de niñas de esta localidad. Predicó el panegírico de la Mística Doctora, en la Misa mayor, el vicario Rdo. D. Jorge Company.

Asistieron las alumnas de las mencionados colegios y, además, una concurrencia bastante numerosa de devotos de la Santa festejada, no obstante ser aquél día laborable.

Esta noche el Turno de la Inmaculada, de la Sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará Vigilia ordinaria, que es la suya correspondiente al presente mes. Dará principio a las nueve y media.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, el domingo a las cinco de la tarde fué expuesto el Santísimo Sacramento y se rezó el rosario con la acostumbrada solemnidad. Seguidamente se rezó la coronita de oro y predicó elocuente sermón el reverendo P. Guillermo Pont, de los SS. CC.

En la iglesia de los PP. Filipenses, de la Alquería del Conde, se celebró el domingo próximo pasado fiesta en honor de Santa Teresita del Niño Jesús, cantándose un Oficio, a las siete y media, en el que, después del Evangelio, pronunció bello panegírico de la gloriosa Patrona de las Misiones, el Rdo. P. Francisco Oliver, de la Congregación del Oratorio.

Por la tarde, a las seis y media, se rezó el rosario con exposición del Santísimo Sacramento, y después se practicó un devoto ejercicio en honor de la Santa festejada.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.— Mañana, domingo, día 20: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Viernes, día 25: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al milagroso Niño Jesús de Praga.

### Por 1.200.000 ptas.

Se vendería finca en Palma, muy céntrica que produce 48.700 ptas.

Para informes dirigirse por escrito al Sr. Sora—Fermin Galán, 1, Palma.

### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

### Vendo panteones

de piedra azul en inmejorables condiciones de precio, más barato que su coste. Para informes: D. Pedro A. Coll, calle de Morsgues, 33.

### Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia) - España**

**Especialidad en naranjas, mandarinas y limones**

Telegramas: **CREMAT-ALCIRA**

Teléfono n.º 141

## De Teatros

### FANTASIO

El sábado último se estrenó en este salón un interesante y escogido programa:

*Las ocho golondrinas*, producción «Filmófono», en la que todo aparece bellamente hermanado: tema y técnica, ésta de una simplicidad encantadora.

Ya valdrían como protagonistas el agua, el aire y la luz; pero hay en este film mucho más que eso. Hay una fineza tal en la expresión de un problema de gran hondura, que los estados espirituales o afectivos de su heroína cobran presencia plástica, por un medio indirecto, sí, pero llanísimo y, a la vez, tiernamente emotivo. Hay un momento en que el recuerdo de *Muchachas de uniforme* aparece, no como término de comparación, sino de referencia.

Una interpretación magnífica, de la que destacamos los nombres de Karen Hardt y Ali Chito, pone el resto y hace de esta obra una de las más completas de cuantas se han ofrecido últimamente.

Y *Don Quintín, el amargao*, amena producción nacional presentada también por «Filmófono», adaptación eminentemente cinematográfica del popular sainete de Arniches y Estremera y del maestro Guerrero, dirigida por el inteligente y joven realizador Luis Marquina, quien ha conseguido una obra dinámica, plena de tipismo, alma y paisaje del pueblo madrileño, describiendo los personajes con toda su naturalidad y sinceridades.

*Don Quintín, el amargao* es, como se la ha llamado, una película nacional perfecta, tanto por su dirección como por su técnica, en la que no se ha omitido gasto alguno. En cuanto a su parte interpretativa, Ana María Custodio se presenta como una actriz de un temperamento artístico insuperable, que sabe vivir con profunda naturalidad su personaje; Alfonso Muñoz, en el papel de «Don Quintín» hace una labor justa y de digna sobriedad; muy gracioso el cómico Pepe Heredia; llena de gracia y viveza la «vedette» Luisita Esteso y muy acertados todos cuantos otros intérpretes figuran en esta producción que coloca en la vanguardia de la cinematografía a nuestro pueblo.

El selecto público que llenaba el «Fantasio» aplaudió entusiasmado este film, prodigándole unánimes elogios.

El programa del martes estuvo formado por dos interesantes cintas: *Hombres sin ley*, drama americano, protagonizado por el simpático Buck Jones, y *Un disparo al amanecer*, excelente producción policiaca, dialogada en francés, justamente interpretada por Anny Ducaux y Jean Galland.

Anteayer, jueves, se estrenó la producción «Cifesa» *Noche de terror*, un film de los llamados de intriga y misterio, hechos para impresionar al espectador, y a fe que cumple su objeto. Está protagonizado por Bela Lugosi, artista especializado en este género de películas, secundado por la bella Sally Blane y Wallace Ford.

Fué reprisado, además, el film *Carbón*, realizado por el genial G. W. Pabs.

Hoy se estrena en el «Fantasio» la magnífica versión cinematográfica de la famosa, popular y emotiva novela de amor *La Dama de las Camelias*, obra que ha venido conmoviendo a sucesivas generaciones y ha triunfado en los escenarios y pantallas mundiales.

Esta versión, la más sugestivamente evocadora de su época y más intensamente bella y propia de cuantas se han hecho, ha sido dirigida por Fernand Rivers, bajo la supervisión de Abel Gance, y en ella realiza una creación admirable Ivonne Printemps y Pierre Fresnay.

Ivonne Printemps, bellamente expresiva con sus ojos rasgados y con linda figura, armónica y esbelta en sus trajes de época, fría, delicada, apasionada, dolorida, enferma, según exigen los distintos y graduales matices de la vida galante de «Margarita Gauthier», mantiene siempre palpante de verdad y de emoción el personaje.

Pero cuando Ivonne Printemps vierte su alma para compenetrarse con la «Margarita Gauthier» que por vez primera sintió el amor en su corazón, es desde que ésta se convence del acendrado cariño que siente por ella «Armando Duval».

Luego, Ivonne Printemps sabe hacer desbordar la felicidad de «Margarita» en aquellos meses de reclusión campesina, con «Armando»; más tarde, irradia el dolor del sacrificio ante la inhumana exigencia del padre de su amado; soportando el dolor de la afrenta; callando y finalmente muriendo, delirante, purificada por su sincero amor, mientras París se alborozaba con los festejos de la «Mi-Carême»...

Pierre Fresnay, actor consumado, en el papel de «Armando Duval» se muestra vehementemente, impulsivo, cual el galán perturbado por el frenesí de un amor de desventura que es el todo para él.

Armonizando con la notable interpretación indicada, la película resplandece en primores de ambiente, tipismo y fastuosidad, y el París de antaño, con sus hombres y mujeres galantes, sus danzas, frivolidades y amores, aparece como lo debió ser y sentir la mente de Dumas al describirlo en las páginas de su obra, para la posteridad.

Figura también en el programa de hoy el graciosísimo film, dialogado en español, *El campeón del regimiento*, astracán puro que cuenta con múltiples elementos para divertir, basado en una confusión de personalidad que da lugar a los más disparatados lances, a cual más desternillante, en cuya interpretación triunfa el genial actor cómico Bach.

### DEFENSORA SOLLERENSE

La primera parte del programa proyectado en este teatro el domingo último, estuvo formado por la cinta *En el Norte de África* y el documental en español *La Romería del Rocío*.

Luego se proyectó la película «Ufilms» *La pequeña Dorrit*, finísima comedia, de tono gracioso, que mantuvo dignamente el interés.

Lo mejor de la película es la fidelidad del ambiente, magníficamente captado, y la actuación de Anny Ondra, la linda muñeca de la pantalla, que realiza una maravillosa labor.

El público gustó de la película.

Mañana se estrenará la bella producción de «Exclusivas Huet» *La marcha de Rakowzy*, un asunto delicadísimo, cuya primera figura interpreta el popular galán europeo Gustaw Froelich, quien tiene una oponente ideal, admirable por su gran temperamento artístico: Camila Horn.

La anécdota tiene el encanto de la originalidad y el acierto de una escenificación inteligente y hábil que le confiere amenidad y soltura. Obra ligeramente sentimental en el fondo, como todas las de Gustav Froelich, tiene también la característica de sus mejores producciones: una simpatía, una espontaneidad, una gracia y una alegría interna de buena ley. Abundan en la hermosa comedia musical las situaciones finamente cómicas y divertidas y las chispeantes ocurrencias.

Y bajo la anécdota, las dulces melodías de la célebre marcha de Rakowzy sometidas a distintos ritmos, imprimiéndoles diferentes caracteres, ya alegre, ya sentimental según la psicología de cada momento.

Con estos elementos y con la depurada dirección de que ha sido objeto la película, *La marcha de Rakowzy* es una obra llamada a merecer la atención y acogida entusiasta del público culto y refinado que acude al «Defensora».

Completa el programa, con amenidad no exenta de interés, la alegre comedia *Un perro que trae cola*, en la que Magda Schneider, toda simpatía y juventud, deleitará al público con su interpretación del personaje central, admirablemente secundada por el opuesto galán Wolf Abach-Relty.

### KURSAAL

En la tarde del sábado último, Fiesta de la Raza, fué estrenada en este cinema la producción «Cifesa» *Rumbo al Cairo*, por Miguel Ligeró, Mary del Carmen y Ricardo Núñez, el cual fué proyectado también por la noche y en las dos funciones del domingo.

El miércoles celebráronse dos funciones de variedades, en las que actuó la renombrada atracción «Jaime Planas y sus discos vivientes», presentando la nueva modalidad espectacular *Volutas*.

En la función del jueves se estrenó la película «Fox» *Cuando un hombre es un hombre*, por George O'Brien, y se repriso el film *Hay que casar al príncipe*.

Para hoy está anunciado el estreno de *Angelina* o *El honor de un Brigadier*, de la «Fox», por Rosita Díaz Gimeno, Enrique de Rosas y José Crespo.

### Traspasaría Tienda

## Souvenir Mallorca

Situado en el Borne de Palma  
Razón calle Pelaires «Fruits d'Or», Palma.

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

# J A I M E C O L L

EXPORTACIÓN DE MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

VILLARREAL (Castellón)

## Tribuna Pública

### EPILOGO

El pasado sábado nos obsequió el señor Alcover con otro escrito, que fué publicado en estas mismas columnas del SOLLER, de igual corte y matiz de los anteriores. No tiene remedio nuestro contrincante; tratamos de agua y la noria está seca, reseca, y por más vueltas que le da no consigue encontrar un solo argumento veraz donde apoyarse. Se entretiene en juegos malabares o de prestidigitación para escamotear los hechos consumados, pero no llega a convencer al público porque su argumentación carece de base sólida. Según él, hombres y cosas que han sucedido o intervenido en el asunto puesto a debate están equivocados. Los hechos más evidentes los niega o tergiversa totalmente de la manera más tranquila. Repite los mismos argumentos que rebatimos sin importarle un comino su justificación. Este singular sistema de polemizar merece nuestra más viva protesta y, sorprendidos y molestados ante tal proceder, dejamos el campo franco al contrincante.

Los ardides de gran mágico y las argucias de que se vale el señor Alcover para desvirtuar nuestras afirmaciones no han servido de nada, quedando de consiguiente en pie cuanto llevamos afirmado, o sea:

1.º Que D. Ramón Pastor fué coaccionado para que modificara el informe que había dictado y firmado como vocal de la Comisión de Aguas del Ayuntamiento.

2.º Que el Sindicato de Riegos, antes del convenio de día 9 de Septiembre último sólo TOLERABA las obras realizadas por el Ayuntamiento, pero convencidos los representantes de los regantes de que éstas están bien hechas y de que no causan perjuicios a nadie, a despecho o con el beneplácito del señor Alcover las ACEPTÓ TOTALMENTE.

3.º Que en las dos visitas de inspección realizadas por los representantes del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento al origen de la fuente Na Lladonera asistieron los señores D. Francisco Jofre de Villegas, Notario y D. Antonio Dicenta de Vera, Ingeniero y en la última sucedió cuánto relatamos en nuestro artículo publicado el día 23 de Agosto próximo pasado.

4.º Que el señor Alcover calumnió al Ayuntamiento al recoger del arroyo la noticia de que dicha Corporación «hacía el negocio redondo, cobrando para los gastos del camión, y más una cantidad por el agua, y como el agua no la pagaba, todo le resultaba beneficioso.»

5.º Que en el año 1929 pudo el Ayuntamiento comprar casi toda la fuente denominada de *Ca's Patró Lau* o del *Barranc*, según consta en los documentos que existen en la Secretaría del Municipio de Sóller, extremo que además podemos afirmar por haber hecho personalmente las gestiones cerca de D. Juan Morell Pons, que era entonces el mayor propietario de dicha fuente.

Estos son los puntos principales de la discusión que sostenemos, y que seguimos manteniendo íntegramente; pero por sobre ellos tenemos la satisfacción de que nuestra ciudad posea las doce fuentes recientemente instaladas en la parte alta y la de que haya sido reconocido al Municipio el derecho a percibir tres litros de agua por segundo de la fuente de *S' Uiet*, quedando borradas las diferencias que desde tiempo inmemorial existían entre el Sindicato de Riegos y el Ayuntamiento. Con el arreglo verificado, el Sindicato cobrará en cuatro años 16.000 pesetas y el Municipio percibirá más de medio litro de agua por segundo más que el caudal que se le reconocía, o sea una cantidad equivalente al caño que abastece las doce fuentes instaladas en la parte alta. Con dicho arreglo han quedado satisfechos los señores concejales y los propietarios de agua, por considerarlo todos justo y conveniente para los intereses de ambas partes.

Si este es el resultado final del asunto, tan simpático y de provecho para los sollerenses, poco ha de importarnos el que el señor Alcover tenga de nosotros la «convicción plena y entera de que hemos sido los causantes de las diferencias surgidas entre el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos», cuando todo Sóller sabe positivamente que esas diferencias existían desde remota fecha y que ahora, gracias a la buena voluntad de los representantes del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento han sido zanjadas cordialmente, por cuyo motivo aprovechamos esta oportunidad para expresar a todas las personas que han intervenido en la solución nuestro reconocimiento y satisfacción, enviándolas nuestra más cálida felicitación.

Puede ahora el señor Alcover seguir en su poco edificante labor de barajar cosas y fechas para desvirtuar los hechos, y mien-

TÉLEGRAMMES: COLL  
TÉLÉPHONE 82

## FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

### YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE  
ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

### La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSBLLÓ. 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Saunier (Jura)



tras esté ocupado en ello, séanos permitido a nosotros continuar ayudando al Ayuntamiento con todas nuestras energías a realizar obra constructiva, mejoras de progreso, impulsando en primer lugar el hermoso proyecto de servir agua potable al vecindario y contribuyendo con nuestro humilde apoyo a crear riqueza y cuanto pueda proporcionar a los sollerenses el máximo bienestar.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.

**Suscripción**  
abierta por la Redacción del SOLLER  
Cuota única, una peseta

Para costear una lápida que, colocada en el frontispicio de la casa que habitó durante la mayor parte de su vida el benemérito y popular médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, perpetúe su memoria.

Suma anterior: pesetas 131

- D.ª Antonia Morell Coll
- D. Guillermo Frontera Magraner
- D.ª Antonia Enseñat Morell
- » M.ª Magdalena Frontera Enseñat
- » Antonia Frontera Enseñat
- D. Jaime Coll Arbona
- D.ª Rosa Rotger de Coll
- » Catalina Coll Rotger
- D. Bartolomé Gumbau Ribot

Suma: pesetas 140

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Septiembre.

Corderos . . . . .	530
Ovejas . . . . .	75
Carneros . . . . .	1
Cabrillos . . . . .	28
Cabras . . . . .	8
Terneros . . . . .	31
Cerdos . . . . .	8
<b>Total . . . . .</b>	<b>663</b>
Kgs. Canal . . . . .	9.786
Aves . . . . .	499
Conejos . . . . .	145

### Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores  
De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SOLLER

### En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 9 de Octubre de 1935

#### Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.ª Puig Morell, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

#### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: Al Sr. Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 373'55 pesetas por cemento y piedras suministrado, durante el mes de Agosto último, para diversas obras municipales. A D. Miguel Seguí, 179'25 ptas., por cemento y bovedillas invertido, durante el mes de Septiembre último, en distintos trabajos efectuados por la brigada municipal. A D. Andrés Plizá, 186'15 ptas. también por cemento empleado, durante el mes de Septiembre último, en varias obras efectuadas por administración. A don D. Noguera, acequero-recaudador de la fuente denominada d' En Joy, 30 ptas., cantidad que ha correspondido al Ayuntamiento satisfacer durante el corriente año para atender a los gastos que acarrea la explotación de dicha fuente. A D. Arnaldo Casellas, 1.255'95 ptas. por diversos objetos y materiales de su tienda de droguería y varios trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento desde el día 5 de Julio al 13 de Septiembre últimos. A don Andrés Arbona Arbona, 15 ptas. por los gastos suplidos con motivo de un viaje a Palma efectuado por el Oficial encargado del Negociado de Quintas; 132'55 ptas. importe de varios pasajes de Sóller a Palma facilitados a personas necesitadas, durante el tercer trimestre del corriente año; 46'50 ptas. importe de la cantidad abonada al encargado del servicio de voz pública por la parte que le corresponde con motivo de los pregones efectuados durante el tercer trimestre del año actual, y 104'40 pesetas importe de una relación de gastos menores satisfechos por cuenta del Ayuntamiento durante el mismo expresado trimestre. A D. Pedro-Juan Suau Borrás, Capataz interino de la brigada municipal de obras, 835'88 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 30 de Septiembre último al 6 de Octubre actual, en diversos trabajos efectuados por la misma. A don Ramón Rullán Frau, 159'75 ptas. por 210 litros de gasolina servida, durante el mes de Septiembre último, para consumo del

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

## D A T I L E S - B A N A N A S

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

auto-cuba destinado al servicio de riego. Al señor Gerente de «Auto Exposición Ferrer», 66'65 ptas. importe de un eje trasero facilitado para el auto-cuba propiedad del Municipio.

#### A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Bartolomé Castañer Castañer, mediante la que solicita permiso para alargar unos cinco metros la pared de la cochera existente en la finca de su propiedad denominada *Es Garrigó de ses Argiles*, lindante con el camino de *Sa Figuera*, al objeto de engrandecer dicha cochera; construir una acera adosada a la misma y unas columnas en el portillo de entrada a otra finca, también de su propiedad, denominada *Ca'n Batac*, existente al otro lado del mismo citado camino.

Otra promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Francisca Mora, mediante la que solicita permiso para convertir en invernadero el balcón existente en la fachada de la casa n.º 23 de la calle de la Romaguera.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, en representación de D.ª María Ozcnas Morell, para realizar varias reparaciones en el interior de la casa n.º 42 de la calle del Capitán Angelats.

Al mismo D. José Morell, en nombre de D.ª Magdalena Sociés para conducir las aguas sucias y pluviales procedentes de un

pozo Moura existente en la casa n.º 40 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, a la alcantarilla pública y construir una acera adosada a dicha casa.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D.ª Catalina Pons Rosselló, Vda. de Marqués, para arreglar la acometida que conduce las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 22 de la calle del Pastor a la alcantarilla pública y para abrir un portal de entrada en la parte posterior de dicha casa que linda con la calle de la Cruz.

Al mismo D. Juan Colom, como mandatario de D. Ramón Deyá, para levantar un piso en la casa propiedad de dicho señor existente en la finca denominada *Sa Parrella*, cerca de la propiedad conocida por *S' Ermita*, a unos 55 metros de distancia del camino vecinal, y arreglar los desperfectos a que dé lugar dicha reforma.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Jaime Fiol, para construir una acera adosada a la casa de su propiedad sita en el ensanche denominado del *Camp d' En Canals*.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D. Juan Enseñat, para construir una acera adosada a la pared de cerca de la casa y solar propiedad de dicho señor, sitos en la prolongación de la calle de la Victoria, frente a la finca denominada *Ca'n Guixa*.

Al mismo D. José Morell, en representación de D. Francisco Cardell, para alzar un metro el tejado de la casa señalada con el n.º 42 de la calle de San Ramón, de la barriada del Puerto, enlucir las fachadas y arreglar algunos desperfectos existentes en el interior.

A D. Antonio Servera Pons, en nombre

de D. Pedro Juan Arbona Morell, para construir varios nichos en la sepultura n.º 226 del Cementerio municipal, y al propio tiempo resolvió la Corporación pasar dicha instancia a informe del Vigilante de Obras de este Municipio por solicitarse en la misma sea dada de baja la expresada sepultura del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de verjas, a causa de haber sido quitada la que existía en aquélla.

#### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Juan Plizá Enseñat, en representación de los hermanos Plizá Enseñat, a cuyo nombre figura registrada en el Padrón general de arbitrios municipales la casa n.º 24 de la calle de Palou, solicitando sea dada de baja de dicho Padrón la ventana con que figura la expresada casa, por haber sido inutilizada.

#### A efectos de reclamación

Se acordó someter a información pública, a efectos de reclamación, por el término de diez días, una instancia promovida por D. Amador Colom Frontera, como mandatario de D. Miguel Caparó, mediante la que solicita autorización para instalar un motor-bomba marca «Verta», de medio caballo de fuerza, para servicios domésticos, en la casa n.º 1 de la calle de Pl y Margall.

#### Baja de arbitrios

Visto el informe emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a la correspondiente instancia, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios muni-

### FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation  
Exportation

# Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignment

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepôts: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphones: COLBERT 42-37  
= 37-79  
= 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

#### MAISONS a:

NICE	2, Rue St. François de Paule	1, Rue du Cours	Téléphone	818-21
SETE	11, Route de Montpellier	8, Quai Orient	»	11-87
TOULON	8, Place Louis Blanc	53, Rue Pomme de Pin	»	21-72
MARSEILLE	C.ª FRUTERA	38, Cours Julien	»	Colbert 37-82
CANNES	5, Marché Forville		»	5-87

# ●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

## Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN 146

### VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

principales la casa n.º 26 de la calle de Serra, propiedad de D.ª Francisca Calafat Alover, por el concepto de pozos negros, a causa de no existir actualmente en dicha finca ningún pozo negro y haber sido confundidas las aguas sucias procedentes de la misma a la alcantarilla pública.

#### Permiso para construir una casa

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Francisco Canals Frontera para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad sito en la calle de Fortuny.

#### El proyecto del puente de la playa

Dióse cuenta del proyecto de construcción de un puente de hormigón armado en la desembocadura del torrente Mayor, en la playa del puerto de esta ciudad, cuyo proyecto ha sido confeccionado por el señor Ingeniero Jefe de Vías y Obras provinciales, y la Corporación, después de examinarlo, acordó someterlo al público, a efectos de reclamación, por término de treinta días.

#### El proyecto del camino pecinal de Ca's Reis

Se dió también cuenta del proyecto de construcción del camino vecinal denominado de Ca's Reis a Sóller, cuyo proyecto igualmente ha sido confeccionado por el señor Ingeniero Jefe de Vías y Obras de esta provincia, y el Ayuntamiento, enterado, considerando que la construcción de dicho camino favorecería mucho los intereses comerciales y agrícolas de este Municipio y de manera particular al Turismo, por unanimidad acordó aceptarlo y someterlo a información pública durante el plazo de 30 días.

#### La Fiesta de la Raza

Pasóse a tratar de los actos que han de celebrarse en esta ciudad el día 12 del actual, con motivo de la Fiesta de la Raza, y la Corporación siendo de parecer de conmemorar dignamente la citada fecha, de conformidad con los deseos del Gobierno de dar la mayor solemnidad y brillantez a la misma, acordó conceder un voto de confianza a la Comisión de Festejos de este Ayuntamiento para que organice los actos que estime oportunos, facultándola para poder disponer a dicho fin de la cantidad de 125 pesetas.

#### El asunto del caño municipal de agua de S' Uiet

Se dió cuenta del informe emitido por la Comisión nombrada para gestionar con el Sindicato de Riegos de esta ciudad el traslado de la toma de agua que abastece las fuentes públicas al origen del manantial denominado S' Uiet, cuyo informe pu-

blicamos íntegramente en nuestro número anterior.

Terminada la lectura del mismo, el señor Rullán hizo constar su parecer contrario a la instalación por el Sindicato de Riegos de una fuente en la calle de Ozonas, por considerar que dicha fuente debería ser de propiedad del Municipio.

El señor Agulló manifestó su deseo de que constara en acta su satisfacción por el feliz resultado alcanzado por la Comisión nombrada por el Ayuntamiento para entrevistarse con los representantes del Sindicato de Riegos, al gestionar dicho asunto. Propuso aprobar el informe leído y al propio tiempo facultar al señor Alcalde para formalizar mediante escritura pública el convenio de referencia.

El señor Puig dijo celebrar que se haya llegado a un acuerdo entre el Sindicato de Riegos y el Ayuntamiento, y con referencia a la fuente proyectada instalar en la calle de Ozonas, considera que desde el momento que el Sindicato de Riegos cede gratuitamente el agua y que ésta es corriente y deberá tomarse en sitio en que no tenga peligro de contaminarse, el Ayuntamiento no puede en manera alguna despreñar lo que tan generosamente se le otorga. Expresó su conformidad con la proposición del señor Agulló.

El señor Colom (D. Antonio) se adhirió a las manifestaciones del señor Puig por considerar que la proyectada fuente ha de beneficiar al Ayuntamiento y a los vecinos de la barriada de las calles de Ozonas y Ampurias.

El señor Alcalde dijo que en el caso de aprobarse el convenio con el Sindicato de Riegos debería acordarse encargar el proyecto de canalización de agua, debiendo



PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S.A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

11, Rue Mercière. LYON

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

#### Nombramiento de un Tribunal de exámenes

Pasóse a nombrar el Tribunal que ha de presidir el concurso oposición que ha de celebrarse el día 15 de este mes para la provisión de la plaza de Capataz de la brigada municipal, de obras y por aclamación fueron designados para formar parte del mismo D. Martín Torrens Pastor, Farmacéutico, D. José Guasch Espina, Maestro nacional y D. Eugenio Losada Piol, Concejal.

#### Ruegos y Preguntas

##### Boquillas para entrada en las alcantarillas

El señor Rullán interesó que al construirse el piso de cemento de las calles de la Luna y de San Jaime se construyan también boquillas en cada tramo de cincuenta o cien metros para poder penetrar en las alcantarillas al objeto de limpiarlas o verificar cualquier reparación que haga falta.

El señor Alcalde manifestó que al construirse el piso de las citadas calles tendrá en cuenta el interés manifestado por el señor Rullán y ordenará la construcción de boquillas en los sitios que se considere conveniente.

#### La exportación de pescado

El señor Rullán rogó se prohiba exportar pescado mientras el mercado de Sóller no esté abastecido, y que además se comunique la orden correspondiente y mediante oficio a los pescadores.

El señor Alcalde dijo que hablaría con los pescadores a fin de conseguir de los mismos que voluntariamente dejen en esta población pescado en cantidad suficiente para satisfacer el consumo normal.

éste hacerse en forma de poder sum'nistrar el preciado líquido a los particulares que lo deseen, siempre que la presión del agua alcance a sus domicilios.

Después de las expresadas manifestaciones la Corporación acordó:

1.º Aprobar íntegramente el Informe leído y facultar al señor Alcalde para formalizar el convenio hecho con el Sindicato de Riegos, mediante escritura pública, y

2.º Encargar el proyecto de canalización de agua al señor Ingeniero D. Antonio Dicenta de Vere.

#### Una subvención para la Cantina Escolar

Dióse cuenta de un oficio remitido por la Dirección General de Primera Enseñanza, mediante el cual participa que ha sido concedida una subvención de 5.000 pesetas con destino a la Cantina Escolar de esta ciudad, y el señor Agulló, después de congratularse por haberse conseguido dicha subvención, dijo que actualmente la Cantina escolar está cerrada por falta de efectivo, y al objeto de poder abrirla interesó que el Ayuntamiento adelantase la cantidad de mil pesetas para atender a los gastos de la misma.

El Ayuntamiento acordó de conformidad con lo interesado por el Sr. Agulló.

#### Extracto de acuerdos

Se dió lectura y fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Septiembre último, acordándose remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Nueva fuente

El señor Colom (D. Antonio) recordó haber tratado el Ayuntamiento de la con veniencia de instalar una fuente en la calle de la República e interesó que dicha me jora se realice lo más pronto posible.

El señor Alcalde contestó que interesa ría el correspondiente informe de la Co misión de Aguas.

Un Colegio de 2.ª Enseñanza

El señor Aguiló informó al Ayuntamien to de que el Consejo local de Primera En señanza acariciaba el proyecto de que en esta ciudad se instalase un Colegio de 2.ª Enseñanza incorporado al Instituto de Felanitx, con el fin de que los niños y ni ñas de esta ciudad pudiesen cursar aquí estudios superiores. Añadió que se cuenta ya con profesores para cada una de las asignaturas, de modo que podría obtenerse con seguridad la creación sin que la me jora, con ser tan importante, costase dinero al Municipio. Expuso las ventajas que se obtendrían de conseguirse la necesaria autorización, e interesó que el Ayunta miento haga suyo el proyecto y acuerde solicitar el correspondiente permiso para crear dicho Colegio, de cuya organiza ción y funcionamiento podría estar encargado el referido Consejo local de Primera En señanza.

El señor Rullán manifestó no estar con forme con el proyecto si los Maestros que han de regentar el Colegio de referencia no pertenecen al Profesorado nacional.

La Corporación, considerando que la iniciativa del Consejo local de Primera Enseñanza ha de favorecer muchísimo a las familias sollerenses y facilitar también mucho los estudios superiores, acordó de conformidad con lo interesado por el señor Aguiló, y en consecuencia solicitar la crea ción en esta ciudad del referido Colegio. No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Acción Católica

INDICE DE PELICULAS

La marcha de Rakowzzy.—Opereta sentimental de ambiente militar, unos húsares en maniobras, y con bellas fotogra fías.—(De Esto)

Un perro que trae cola.—Sobre un asunto ya tratado por el cine francés, se construye ahora un enredo alemán pró digo en situaciones cómicas de una gra cia gorda que transcende a satisfacción. Un can amaestrado a perderse y encon trar su casa por método indirecto con una confusión de personas y una historia de amor, son todo el contenido de este film.—(De Filmor)

Angelina o el Honor de un Brigadier.— En esta película se emplean para hacer reír todos los resortes. Con abundancia los de seducción al ridículo más absurdo; a pesar de la intención satírica, flotan el adulterio, la seducción, un duelo. Toda vía es peor que cuando ya no hay bas tante con los vicios se recurra también a ridiculizar las virtudes, como en la escena del rosario familiar. Tampoco faltan al final las notas de mal gusto fun erario, innecesarias y de extragada in tención.—(De Filmor)

La dama de las camelias.—La fábula gana en la pantalla la fuerza expresiva. Exhibe su naturalismo con más viveza y es por lo mismo más peligroso el film en la producción del tema novelesco que cualquier otra adaptación. Hay toda la inmoralidad de fondo en su grado pleno, realizada además por los detalles de fór ma en una exhibición que no recata de los atrevimientos y escabrosidades.—(De Hogar)

FRUITS & PRIMEURS DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Telephone Jour 9.59 Nuit 17.88

Adresse télégraphique RENART-PERPIGNAN

Deportivas

Futbol

Mañana en Lloseta J. D. Llosetense -C. D. Sóller

El C. D. Sóller ha de efectuar mañana su primera excursión a campo ajeno. Debe trasladarse a Lloseta con objeto de devolver al equipo de allá la visita que nos hizo hace quince días para el partido de presentación oficial del nuevo conjunto sollerense.

Nuestros muchachos, conscientes de su discreta valía, no se forjan ilusiones de vencer ni de empatar. Saben por reciente experien cia que el Lloseta es difícil enemigo en cual quier campo, y con tanta mayor razón en el suyo. Se conforman con una honrosa ac tualización y una derrota por escaso margen, dispuestos desde luego a esforzarse todo lo posible para mejorar el pronóstico.

Ignotamos cuál es la formación designada por el entrenador y comisión deportiva, pero habiéndoles servido de orientación los dos partidos recientes, no será difícil seleccionar un aceptable conjunto.

Los jugadores saldrán de ésta a la una de la tarde.

El «Buñola» venció el domingo pasado por la mínima, en el Camp d'En Mayol

Club Buñola 2 C. D. Sóller 1

Se quebró la tradición. En el partido pasa do por agua que se disputó en el Camp d'En Mayol el pasado domingo día 13 (hombrel, 13 había de ser, para que luego digan de los supersticiosos.) sucedió lo que no había sucedido en muchos años. Que un equipo de Sóller fuera vencido a domicilio por uno de Buñola.

Va a ser cuestión de ver si se quebra tam bién en sentido opuesto y el Sóller consigue alguna vez ganar en Cubet al C. Buñola.

El partido empezó con algún retraso debi do a los frecuentes chaparrones que descar garon en el momento de empezar, y que pu stieron muy resbaladizas algunas zonas del terreno.

El Sóller se presentaba como sigue: Santos—Alemany, Sacarós—Colom, Cas tañer B., Clifre—Llobera, Pastor, Hauft, Mayol, Serra F.

El primer tiempo —y todo el partido—fué bastante igualado. Pudo terminar con ven taja de 2 a 1 para los sollerenses, pues a los 30 minutos, estando empatados los equipos, fué señalado penalty contra el Buñola, que no fué goal por salir el tiro algo desviado a kik, rozando el lateral.

El primer tanto lo había conseguido el Sóller cuando después de un decidio avan ce de la delantera, Co om recogió un rechá

co de la defensa y remató con un buen tiro desde lejos que se coló junto al ángulo.

Al poco rato el C. D. Sóller quedó en in ferioridad al lesionarse su medio centro Ber nardo Castañer, quien se lastimó en una cal da, teniendo que retirarse y no volviendo a reaparecer ya que a pesar de que la lesión no tenía importancia, había el riesgo de que se produjera alguna infección. Saltó a susti tuirle Buquets, y naturalmente su rendi miento no pudo ser equivalente al del ti tular.

El Buñola consiguió luego el empate a uno después de un enconado asedio a la meta de Santos; éste rechazó de puño un centro a cuyo remate se lanzaba la tripleta central, pero el medio centro del Buñola se hizo rápidamente con el balón y antes de que el meta local se hubiera instalado en su sitio mandó un tiro bombeado que bajó ca si verticalmente sobre la puerta rozando el larguero. A no ser con el portero bien colo cado, y con mucha vista y habilidad para interceptar de de el mismo larguero, el goal era inevitable.

Al poco rato unas manos de la defensiva del Buñola fueron castigadas con penalty, que, como ya hemos dicho, no tuvo resultado por salir a kik.

Peró poco después Hauft se resarcó de su falta de puntería al lanzar el penalty, pues en una fuerte ofensiva del Buñola, habien do bajado a defender, tuvo ocasión de inter ceptar de cabeza un remate sobre la misma línea de goal cuando el tanto, sin su inter vención podía considerarse hecho ya que Santos por su colocación no hubiera podido detenerlo.

Fuó tal la violencia del balonazo que Hauft quedó más de medio minuto sin sen tido.

Después del descanso se retiraron Clifre y Hauft, saliendo a sustituirlos Rullán y Vi céns.

El tiempo fué entonces mejor, serenándo se el cielo (durante todo el primer tiempo había estado lloviscando).

Peró el Buñola demostró su superioridad de conjunto sobre el improvisado once de Sóller, y mediada la segunda parte obtuvo por mediación de su interior, derecha el goal que le dió la victoria.

Del Buñola lucieron mucho los defensas, medio centro e interiores. Por el Sóller San tos, Sacarós, Rullán y Mayol.

El arbitraje a cargo de Aguiló fué acer tado.

REFLY.

Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Pi quera. Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Durante el mes de Septiembre las 13 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», tiene establecidas en las I las Baleares han prestado sus servicios a 16.202 lectores clasificados en la forma siguiente: 7.528 hombres 3.757 mujeres 4.917 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 4.278; Obras Generales, 2.638; Filosofía, 322; Religión, 269; Ciencias Sociales, 614; Filología, 408; Ciencias Puras, 709; Ciencias Aplicadas, 905; Bellas Artes, 660; Literatura, 8.283; Historia y Geo grafía, 1.153.

En total han sido consultadas o estu diadas 20.239 obras.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 10.—María del Pilar Carmen Paig Santamaría, hija de Antonio y Catalina.

Día 13.—Antonio Macroig Amengual, hijo de Andrés y Margarita.

MATRIMONIOS

Día 14.—Gabriel Marcó Bonassar con Apolonia Coll Enseñat solteros.

Día 18.—Juan Flo Darder con Rosa María de Lluç Castañer O'aver, solteros.

DEFUNCIONES

Día 11.—Antonio Colom Campomar, de 88 años, viudo, calle del Callar, n.º 24.

Día 11.—Andrés Sastré Barceló, de 82 años, viudo, calle de Moragues, n.º 25.

Día 12.—Juana María Rotger Barceló, de 85 años, casada, M.ª 5, n.º 51.

Día 13.—Bartolomé Sampol, Colom, de 66 años, casado, calle de la Vuelta Piquera, 14.

CAPITALISTAS!

¿Queréis colocar vuestros capitales en fincas?

Las tenemos de todas clases y precios

Préstamos hipotecarios

Informes: «Comercial Mallorquina», calle Arabí, 27 (junto a la Rambla) Palma.

Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favovita». Para informes en el mismo colmado.

Advertisement for RABAS & ELIAS featuring oranges and mandarins. Includes a logo with 'ORANGES SUPERIEURS' and 'ALCIRA ESPAGNE'. Text: EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS. TELEGRAMAS "RABELIAS". Teléfono, n.º 35. ALCIRA

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El domingo por la tarde se desencadenó en Felanitx fuerte aguacero, acompañado de truenos y relámpagos.

Una chispa eléctrica cayó en la cripta del monumento a Cristo Rey, en San Salvador, en donde se estaba celebrando un acto religioso de las antiguas alumnas de las Religiosas de la Caridad de Palma y muchos pueblos de Mallorca.

Una muchacha resultó con el cabello chamuscado. Otra con la blusa con quemaduras, otra con los zapatos rotos y otra con heridas en una pierna. Otras sufrieron sincope.

Una Religiosa resultó herida en la cabeza, como también uno de los chóferes de los que habían conducido a los expedicionarios.

El rayo levantó varios ladrillos, tumbó el armazón y varios bancos y causó algunos pequeños desperfectos en el edificio. Gracias a Dios, no hubo que lamentar ningún herido de gravedad.

La cripta estaba totalmente ocupada, produciéndose la natural consternación.

Preguntado por los periodistas el señor Gobernador, en vista del acuerdo del Consejo de Ministros, cuando se verificaría el traslado de las oficinas del Gobierno Civil, al primer piso de la casa del señor Fortuny, en la prolongación de la Rambla, contestó el Sr. Manent que nada podía decir aún acerca de ello, puesto que desconocía los términos en que está tomado el acuerdo y forma cómo se autoriza el traslado.

Tan luego se recibía la comunicación del acuerdo, dictará las disposiciones oportunas para efectuar dicho traslado, procurando llevar a cabo los trabajos en la forma más rápida posible.

Embarcaron días pasados para Barcelona, el cura arcepreste de Felanitx, reverendo don Antonio Juan Mors, el notario de dicha población, otras personalidades y una comisión de ermitaños del oratorio de Nuestra Señora de San Salvador, que marchaban a Llérida con el objeto de asistir al certamen literario que se celebrará en dicha población en honor de Nuestra Señora de San Salvador.

El domingo último tuvo lugar en la ciudad de Lluchmayor la última de las ferias que anualmente se celebran.

Con dicho motivo, tanto los trenes ascendentes como los descendentes llegaron abarrotados de pasaje, de un modo especial el de la noche, que llegó a Palma abarrotadísimo de pasaje y con más de media hora de retraso.

En la Plaza de la República se establecieron, en gran número, las casetas de venta de juguetes y demás objetos propios de tal festividad.

A pesar de la inseguridad del tiempo y de la lluvia abundante que de 2'30 a 4'30 de la tarde cayó sobre Lluchmayor, la ciudad presentaba un aspecto animadísimo, viéndose sus calles afluidas de visitantes.

El lunes próximo pasado terminaron las Escuelas prácticas militares que se han efectuado en terrenos de Son Serra de Marina, propiedad de los señores Massanet, que los pusieron desinteresadamente a disposición

de la autoridad militar, la que lo agradeció sinceramente.

El desarrollo de los diversos temas obtuvo para las fuerzas de esta guarnición un resultado brillante.

Las Escuelas prácticas se han celebrado al mando del coronel del Regimiento de Infantería número 28, don Aurelio Díaz Freljo.

Los ejercicios efectuados han consistido en diversos temas de carácter defensivo, principalmente con objeto de estudiar las posibilidades de desembarco y defensa en la bahía de Alcudia, constituyéndose las distintas líneas y posiciones defensivas a base de ametralladoras, distribuidas en abrigos a prueba, lo mismo que las piezas de artillería ligera, de montaña y de tracción mecánica.

Diversas líneas de blancos flotantes indicaban la situación del enemigo en el mar, y siluetas en la plaza, las zonas donde aquel había conseguido desembarcar, que eran batidas por los fuegos de enfilada de las armas automáticas y concentraciones de artillería.

En todos los ejercicios ha tomado parte una escuadrilla de hidros, cuya base habían constituido en la bahía de Pollensa, que cuando pertenecían al bando enemigo han sido utilizados para la práctica del tiro antiaéreo, y las tropas ejecutantes han bombardeado los blancos enemigos y establecido el enlace con el mando por radio.

Los ingenieros han ejecutado la construcción de abrigos y puestos de mando, organización de la amplia red general de transmisiones y tendido de puentes; la Sanidad militar estableció una enfermería y lugares diversos de socorro, y la Intendencia, además de la montura de tiendas de campaña, cuidó del suministro de pan, elaborado en el mismo campamento.

El lunes de esta semana, por la noche, en el Palacio Provincial se celebró la apertura de curso del nuevo Conservatorio de Música, creado por el Gobierno de la República, acto que revistió brillantez y estuvo presidido por el Gobernador, señor Manent.

Tomaron asiento en la Presidencia, el señor Brondo, Director-Delegado del Gobierno en el Conservatorio; y las autoridades de la provincia o representaciones de las mismas.

Llenaban el Salón numerosas damas y señoritas, familias de las alumnas ya matriculadas en el Conservatorio, y algunos profesionales de la Música.

El Secretario del Conservatorio, señor Roig, dió lectura al Decreto del Gobierno creando el nuevo centro cultural, y seguidamente don Nicolás Brondo pronunció palabras de agradecimiento a las Autoridades que asistían al acto, a las damas que con su presencia lo realizaban, al Presidente de la Diputación que cedió su salón y al señor Matutes y demás Diputados por Baleares, que han llevado a cabo, con feliz resultado, las gestiones para la creación del Conservatorio.

Al terminar su parlamento, el señor Brondo fué calurosamente aplaudido.

Por último, el Gobernador, señor Manent, felicitó a la provincia por la gran mejora que representa la creación del Conservatorio, y al señor Brondo por la confianza que le ha otorgado el Gobierno de la República, deseando sea próspera y productiva la labor del Conservatorio. Declaró inaugurado el Curso oficial de 1935-1936, y se dió por terminado el acto.

Magnífica, espléndida fiesta la celebrada el miércoles en les «Cases Velles» de Formentor en homenaje a Mn. Miguel Costa y Llobera, en el XIII aniversario de su fallecimiento y en el cincuentenario de la publicación de su primer libro de Poesías.

De Palma y de Pollensa acudieron nutridas representaciones. El mundo de nuestras letras estaba allí plenamente representado. Poetas, literatos, artistas, todos a honrar la memoria del maestro de todos.

La familia del homenajeado estaba representada por sus sobrinos don Miguel Bennassar Costa, don Juan Llobera y don Gabriel Llobera.

Los visitantes fueron amablemente atendidos por los señores don Gabriel Villalonga, don Jaime Enseñat y don Narciso Canals, en representación de la entidad «Formentor S. A.»

A poco más de las once de la mañana, en la capilla de la casa, el Rdo. Sr. Económico de Pollensa, rezó misa de difuntos, y seguidamente, por el Mestre en Gal Saber Mn. Riber fué entonado el Responsorio, que cantaron elementos de la Sección Litúrgica de Acción Católica.

Seguidamente, en la «clastre», se celebró una deliciosa reunión que comenzó con la lectura de las adhesiones recibidas, que eran en gran cantidad.

Terminada la lectura de adhesiones, ocupó la tribuna el Académico y Mestre en Gal Saber Mn. Lorenzo Riber que leyó inspiradísimo trabajo, plétórico de bellezas y de galanura, sobre la obra del homenajeado. El espléndido parlamento de Mn. Riber fué aclamadísimo.

Terminado el discurso, entre fuertes y prolongados aplausos, fué descubierta la lápida conmemorativa de la estancia de Mn. Costa y Llobera en aquellos lugares.

La lápida, que fué descubierta por el poeta señor Pons, es de mármol de Campanet, severa de líneas, según trazado del Arquitecto señor Forteza, y ha sido confeccionada por el escultor señor Sacanell. Lleva la siguiente inscripción:

AN AQUESTES CASES  
DE FORMENTOR  
VISQUÉ PER TEMPS EL POETA  
MN. MIQUEL COSTA I LLOBERA  
1854-1922  
EN MEMORIA I HOMENATGE  
ELS SEUS AMICS  
XVI OCTUBRE MCMXXXV

Poco después, en pleno campo, en un claro del bellísimo bosque, se celebró el yantar. El almuerzo fué servido por el Hotel Formentor y transcurrió en amigable charla.

Terminado el almuerzo tuvo lugar una lectura de poesías del homenajeado por los los poetas Andreu Fontirroig, Colom y Pons, que leyeron, respectivamente «Temporal», «Damunt l'altura» y «L'Arpa».

Mn. Riber cerró la lectura con «El Pi de Formentor», que fué escuchado de pie por todos los asistentes, constituyendo unos momentos de intensa emoción.

Fueron todos muy aplaudidos.

Terminado el acto de la mañana se vendió entre los asistentes una edición especial del primer libro de versos de Mn. Costa y Llobera, espléndida edición en papel de hilo, expresamente para dicho acto, por la Biblioteca «Les Illes d'Or».

Mañana, domingo, en Palma, organizados por la «Associació per la Cultura de Mallorca» se celebrarán unos Juegos Florales, a

los que se han presentado más de un centenar de composiciones, según dijimos ya. En dicho acto actuará de mantenedor el director de «La Vanguardia», don Agustín Calvet. Entre los intelectuales, y el público en general, existe gran interés en escuchar el discurso que ha de pronunciar «Gaziel».

El Jurado calificador ha emitido el siguiente veredicto:

Flor natural.—«Els camins de l'amor». Lema: «Dum fata sinunt iungamus amores». (Tibul).

Primer accésit.—«Cançó de l'amor nova». Lema: «Plains-la, son trieste amour a passé comme un songe...»

Segundo accésit.—«La dama blanca». Lema: «Febre».

Englantina de oro.—«El bosc profanat». Lema: «Et ton bois ne sente jamais la flamme sacrilège!» (Ronsard).

Primer accésit.—«La cançó de les aigües». Lema: «Undae loquaces Iimphae desillant tuae». (Horaci, II, Od. IX).

Segundo accésit.—«La visió del rei En Jaume».

Viola de oro y de plata.—«Daes poesies religioses». Lema: «Jesús i Maria».

Primer accésit.—«Santa Maria de la Neu». Lema: «Tota hermosa».

Segundo accésit.—«Esperant la nit». Lema: «Quid de nocte?».

Premios extraordinarios:

De don Juan Manent, gobernador civil de Baleares: «L'oració del matí». Lema: «Ave Maria».

De la Sociedad Arqueológica Lulliana: No se adjudicó.

De la «Associació per la Cultura de Mallorca»: «Camí de l'amor». Lema: «Sol una donna veggio» (Petrarca).

De «La Nostra Terra»: «Les petites solituds».

Del «Atlots de Muntanya»: «Triptic amorós». Lema: Contrallum.

De «Amics de l'Art Popular»: Estampes de festa». Lema: «Cigales i xeremies».

De la «Schola Libera Lulliana»: No se adjudicó.

De la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares: «Dins el Santuari» (de «Cròniques d'amor»). Lema: «Vida, dolçura i esperança nostra».

Del Fomento Agrícola de Mallorca «De Castellitx». Lema: «Amor de la natura».

De la Banca March: «Setembre dins la ciutat». Lema: «Season of mists and mellow fruitfulness» (Keats).

Del «Casal Català de Mallorca»: No se adjudicó.

Firman el veredicto: María Antonia Salvá, presidente; Juan Rosselló de so'n Forteza, Lorenzo Riber, José María Tous i Maroto, Miguel Ferrá, Agustín Calvet y Juan Pons y Marqués secretario.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en Sóller. A. Canals. Alquería del Conde, 19.

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

CUARENTA AÑOS ATRÁS

19 Octubre de 1895

La fiesta que celebró el pasado domingo la sociedad «Defensora Sollerense» resultó en extremo brillante y estuvo, como todos los años, concurrendísima. Consistió en veladas musicales en las noches del sábado y domingo, habiéndose suprimido la que estaba organizada para la del lunes, con motivo de la desgracia ocurrida en el mismo edificio durante la del día anterior, pues que se cayó un socio a la calle de la Unión desde una ventana-balcón a la que faltaba todavía el antepecho de hierro, teniendo uno provisional de madera que habiase adornado con arrayán, y en gravísimo estado hubo de ser trasladado a su casa. Estaban adornadas las fachadas que tiene la casa en las calles de Real y de la Unión, e igualmente el salón de espectáculos, en el que tocaron las dos bandas de música de la localidad: la del «Centro Filarmónico» en el escenario, y la «Banda Sollerense» en la galería destinada a la entrada general en las funciones teatrales. La velada del domingo terminó con un baile que, no obstante haber sido improvisado, estuvo animadísimo e hizo las delicias de la gente moza hasta una hora muy avanzada.

El martes de esta semana empezó en esta localidad la matanza de cerdos, cosa que ya esperaba impaciente el vecindario, siendo de ello buena prueba las muchas reses que en tan pocos días se han vendido para el abasto público. La carne se vende a 1'25 pesetas y los embutidos a 1'50 ptas. el kilogramo.

El sábado de la pasada semana contrajo matrimonio en Palma nuestro distinguido amigo D. Juan Marqués y Luigi con la bella

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

### VILARREAL - Cas tell ón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal      Teléfonos 10 y 61

Srta. Catalina Bennaser, hija del general de Artillería del mismo apellido, y ayer quedaron también unidos con el indisoluble lazo la bella y simpática Srta. Margarita Serra y Cañellas y nuestro antiguo y estimado amigo D. Francisco Enseñat y Mayol.

Ayer debió celebrarse en la Audiencia de Palma la vista ante el Tribunal provincial de lo contencioso del recurso deducido por D. Andrés Oliver y Joy contra una resolución del Ayuntamiento de esta villa referente a la alineación de la calle de Buen Año.

El Ayuntamiento en la sesión ordinaria celebrada anteayer, jueves, nombró una comisión formada por los Sres. Marqués, Forteza, Canals y Oliver con objeto de que haga las oportunas gestiones por si se encontrara

un local o terreno a propósito para Madero, puesto que la situación del actual no es la más conveniente para la higiene y salubridad públicas, y además que carece de la capacidad necesaria para dicho objeto.

La suscripción voluntaria para recaudar fondos con el fin de elevar un monumento a la memoria de D. Juan Marqués y Marqués, alcanza hoy la suma de 4.295 ptas.

**SE VENDE**

por no poderla atender, tienda de comestibles, en Sóller, con numerosa clientela.

Para informes: Anuncio núm. 78, en esta Administración.

**Por 50.000 duros al 6 %.**

Se vende gran finca, cerca estaciones de Palma, y otra menor en centro ciudad Buena renta.

No se admiten intermediarios. Razón: dirigirse por escrito. Sr. Villardell Círculo Mallorquín. Palma.

**Venderían Café**

Situado en punto céntrico, muy céntrico, de Palma, compuesto de gran salón y casa vivienda. Asunto serio y de gran rendimiento actual.

Informarán: Calle Pedro Martel, 40, 1.º, 1.ª—Palma.

**LUBRICOLI**

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

**EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataro  
Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

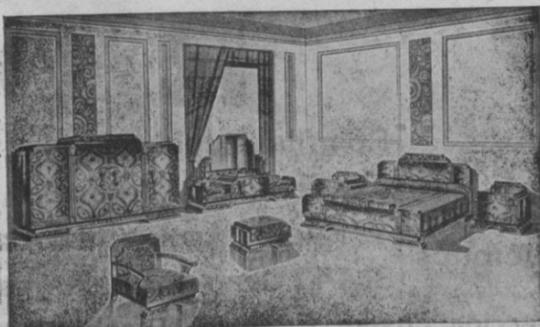
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16—SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central

80-60

80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:

TÉLÉPHONE 3-01

CASTAPRIM VALENCE

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Succursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph 13

PORT-VENDRE

97

HENDAYE

175

PORT-BOU

Téléph. 33

BARCELONA

15126

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)